



Systèmes Oxycure pour Oxygène médical liquide

Mode d'emploi
Avec la notice publique Oxygène médical
liquide Oxycure

Nous vous remercions d'avoir opté pour un concentrateur Oxycure.



Oxygénothérapie

Concentrateurs portables Oxycure

Concentrateur portable Oxycure – Inogen G3
Concentrateur portable Oxycure – Inogen G4
Concentrateur portable Oxycure – Inogen G5
Concentrateur portable Oxycure – Inogen Rove 6
Concentrateur portable Oxycure – SimplyGo Mini
Concentrateur portable Oxycure – SimplyGo
Concentrateur portable Oxycure – Eclipse 5
Concentrateur portable Oxycure – Zen-O lite
Concentrateur portable Oxycure – Zen-O (pas sur photo)

Concentrateur Oxycure

Concentrateur Oxycure – Kröber

Bouteilles Oxycure (oxygène gazeux)

Bouteille Oxycure B2 – 0,4 m³
Bouteille Oxycure B5 – 1,0 m³
Bouteille Oxycure B10 – 2,1 m³ (pas sur photo)

Réservoirs Oxycure (oxygène liquide)

Réservoir Oxycure d'oxygène liquide - 26 m³
Réservoir portable Oxycure d'oxygène liquide (1,0 m³)

Apnée du sommeil

S.Box - Sefam

Plus d'informations sur www.oxycure.be



OXYCURE : COMMANDES

081 22 15 90**Oxycore sa.**

Business Park Fernelmont

L. Génicot, 9

B-5380 Fernelmont

Belgium

Tel + 32 (0)81 22 15 90

Fax + 32 (0)81 22 15 99

<http://www.oxycore.be>e-mail : support@oxycore.be

HEURES D'OUVERTURE

Du lundi au vendredi

09.00 – 12.30 et 13.30 – 18.00

SERVICE DE GARDE

0800 98 0 68

Notre service de garde est un service permanent (7 jours/7 – 24 heures /24).

Il est exclusivement réservé aux installations urgentes d'appareils et dépannages de nos appareils.

Appel au service de garde

1. Laisser un message sur le répondeur avec votre nom et numéro de téléphone et indiquer brièvement la raison de votre appel ;
2. La permanence vous rappellera endéans les 20 minutes ;
3. Si la permanence ne vous a pas rappelé endéans les 20 minutes, laisser un nouveau message.

Notes

1. Les interventions techniques (dépannages) sont incluses dans le prix de l'assistance et de la location.
2. Les livraisons de marchandises, en dehors des heures de bureaux, sont payantes.



Liberator



User Manual (English)
Manuel d'utilisation (Français)
Bedienungsanleitung (Deutsch)
Manual del usuario (Español)
Manuale dell'utente (Italiano)
Manual do utilizador (Português)
Gebruikershandleiding (Nederlands)
Brugermanual (Dansk)

Bruksanvisning (Norsk)
Bruksanvisning (Svenska)
Käyttöopas (Suomi)
Εγχειρίδιο χρήστη (Ελληνικά)
Kullanıcı El Kitabı (Türkçe)
Uživatelská příručka (Čeština)
Instrukcja obsługi (Polski)
Felhasználói kézikönyv (Magyar)

Liberator

Explication des symboles

ISO 7000 : symboles graphiques à utiliser sur l'équipement – index et sommaire

	Température de stockage ou de fonctionnement. N° enreg. 0632
	Plage d'humidité de stockage. N° enreg. 2620
	Limite de température atmosphérique. N° enreg. 2621
	Maintenir à l'abri de l'humidité. Reg. # 0626
	Nom et adresse du fabricant. Reg. # 3082
	Attention, consulter la documentation fournie. Reg. # 0434A
	Référence catalogue. Reg. # 2493
	Numéro de série. Reg. # 2498
	Haut. Reg. # 0623
	Fragile, manipuler avec soin. Reg. # 0621
	Limite d'empilement par numéro. Reg. # 2403

ISO 7010 : symboles graphiques – couleurs de sécurité et étiquettes de sécurité – étiquettes de sécurité enregistrées

	Des gelures peuvent survenir au contact d'un liquide froid, de l'oxygène gazeux ou d'éléments givrés. Avertissement basse température. Pour signaler les températures basses ou les conditions de gel. Reg. # W010
	Le manuel d'instruction doit être lu. Reg. # M002
	Tenir à l'écart des flammes nues, du feu, des étincelles. Source d'incendie ouverte interdite et interdiction de fumer. Reg. # P003
	Ne pas fumer à proximité de l'appareil ou pendant son fonctionnement. Reg. # P002
	Pièce appliquée de type BF (degré de protection contre les chocs électriques). Reg. # 5333
	Avertissement. Reg. # W001

Directive du Conseil européen 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux

	Représentant agréé au sein de l'Union européenne
--	--



Si l'étiquette de l'identifiant unique du produit (UDI) du produit porte le symbole CE ####, l'appareil est conforme aux exigences de la directive 93/42 / CEE concernant les dispositifs médicaux. Le symbole CE #### indique le numéro de l'organisme notifié.



Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive 2010/35/CEE relative aux dispositifs médicaux. Il porte le marquage pi, comme illustré.

ADR : Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route

	Gaz non-toxique.
	Matières combustibles dangereuses : risque favorisant le feu.
	Liquide réfrigéré, USP ; produit par la liquéfaction de l'air.

Symboles internes

	Assurer une ventilation correcte de l'unité en permanence
	Tenir éloigné des matériaux, huiles et graisses inflammables.
	Essuyer le connecteur avec un chiffon propre et sec avant le remplissage.

CEI 60417 : symboles graphiques à utiliser sur l'équipement

	Ne pas couvrir l'unité. Ces unités libèrent généralement de l'oxygène. N° 5641
--	--

21 CFR 801.15 : code de la réglementation fédérale, chapitre 21

RX ONLY	La loi fédérale restreint cet appareil à la vente par, ou sur ordonnance d'un médecin.
----------------	--

Directive du Conseil européen 2012/19/UE : déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

	DEEE
--	------

CEI 60601-1 : appareil électro-médical – Partie 1 – Règles générales de sécurité de base et performances essentielles.

IP21	Protection contre les gouttes d'eau
-------------	-------------------------------------

Ce produit peut être protégé par un ou plusieurs brevets américains ou internationaux. Consultez notre site Web ci-dessous pour voir la liste des brevets.
Brevet : www.caireinc.com/corporate/patents/.

Caractéristiques techniques

- Mode de fonctionnement : Débit constant
- Type de protection contre les chocs électriques : Équipement alimenté en interne
-  Degré de protection contre les chocs électriques : Pièce appliquée de Type BF
- Classification IP21 par rapport au degré de protection contre la pénétration de l'eau : Protection interne contre la pénétration de corps solides étrangers mesurant au moins 12,5 mm de diamètre et la pénétration de gouttes d'eau tombant à la verticale.
-  Équipement inadapté pour une utilisation en présence de produits inflammables

Caractéristiques techniques					
	Liberator 20	Liberator 30	Liberator 37	Liberator 45	Liberator 60
Capacité en oxygène liquide	21.0 l 23 kg (50.7 lb)	31.0 l 33,9 kg (74.8 lb)	37.3 l 40,8 kg (90.0 lb)	45.7 l 50,04 kg (110.3 lb)	60.2 l 65,9 kg (145.3 lb)
Capacité équivalente en gaz	17,337 l	25,580 l	31,121 l	37,724 l	49,679 l
Poids, à vide	17,96 kg (39 lb)	22,04 kg (48,6 livres)	22,8 kg (50 livres)	24,95 kg (55 livres)	34,19 kg (75,4 livres)
Poids, plein	40,69 kg (89,7 livres)	55,94 kg (123,36 livres)	63,98 kg (140,0 livres)	74,99 kg (165,3 livres)	100,1 kg (220,7 livres)
Hauteur	622 mm (24,5 pouces)	750 mm (29,5 pouces)	832 mm (32,75 pouces)	940 mm (37 pouces)	990 mm (39 pouces)
Diamètre	356 mm (14 pouces)	356 mm (14 pouces)	356 mm (14 pouces)	356 mm (14 pouces)	406 mm (16 pouces)
Autonomie type à 2 l/min	6,0 jours	8,9 jours	10,8 jours	13,1 jours	17,2 jours
Pression de fonctionnement	137 kPa (20 psi)	137 kPa (20 psi)	137 kPa (20 psi)	137 kPa (20 psi)	137 kPa (20 psi)
Taux d'évaporation normal	0,73 kg/jour 1,6 livre/jour	0,73 kg/jour 1,6 livre/jour	0,73 kg/jour 1,6 livre/jour	0,73 kg/jour 1,6 livre/jour	0,75 kg/jour 1,65 livre/jour
Plage de réglage du débit standard	Éteint, 0,25, 0,5, 0,75, 1, 1,5, 2, 2,5, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 12, 15 l/min	Éteint, 0,25, 0,5, 0,75, 1, 1,5, 2, 2,5, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 12, 15 l/min	Éteint, 0,25, 0,5, 0,75, 1, 1,5, 2, 2,5, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 12, 15 l/min	Éteint, 0,25, 0,5, 0,75, 1, 1,5, 2, 2,5, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 12, 15 l/min	Éteint, 0,25, 0,5, 0,75, 1, 1,5, 2, 2,5, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 12, 15 l/min
Exactitude du débit*	+/- 10 %	+/- 10 %	+/- 10 %	+/- 10 %	+/- 10 %

* Ce degré de précision s'applique uniquement à 70 F et 14,7 psi et avec un débitmètre massique calibré avec précision.

Liberator

Message d'avertissement :

Important : lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'équipement Liberator.
Sur ordonnance uniquement.



AVERTISSEMENT : CET APPAREIL N'EST PAS CONÇU POUR LE MAINTIEN ARTIFICIEL DES FONCTIONS VITALES.

AVERTISSEMENT : LE PATIENT OU D'AUTRES PERSONNES PEUVENT S'EMMÊLER AVEC LA CANULE OU LA TUBULURE CAUSANT UNE ASPHYXIE.

AVERTISSEMENT : SI VOUS PENSEZ QUE L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS CORRECTEMENT, PRENEZ CONTACT AVEC VOTRE PRESTATAIRE DE SOINS. N'ESSAYEZ PAS DE RÉPARER OU DE RÉGLER L'APPAREIL VOUS-MÊME.

AVERTISSEMENT : NE MODIFIEZ PAS CET ÉQUIPEMENT SANS L'AUTORISATION DU FABRICANT.

AVERTISSEMENT : SI UN APPROVISIONNEMENT CONTINU EN OXYGÈNE EST NÉCESSAIRE, VEILLEZ À CE QUE L'APPORT EN OXYGÈNE SOIT APPROPRIÉ ET/OU À CE QU'UN APPROVISIONNEMENT EN OXYGÈNE SECONDAIRE SOIT EN PERMANENCE DISPONIBLE AU COURS DU TRAITEMENT.

AVERTISSEMENT : NE LAISSEZ PERSONNE FUMER ET N'UTILISEZ PAS DE BOUGIES OU DE FLAMMES NUES À MOINS DE 3 M (10 PI) DE L'APPAREIL, OU À MOINS DE 20 CM (8 PO) DE TOUTE SOURCE D'INFLAMMATION.

AVERTISSEMENT : INSTALLEZ VOTRE UNITÉ DANS UNE PIÈCE BIEN AÉRÉE.



AVERTISSEMENT : NE STOCKEZ PAS D'ÉQUIPEMENT D'OXYGÈNE LIQUIDE DANS UN PLACARD, DANS LE COFFRE D'UNE VOITURE OU DANS UN AUTRE ENDROIT CONFINÉ. NE PLACEZ PAS DE COUVERTURES, TENTURES OU D'AUTRES TISSUS SUR L'ÉQUIPEMENT.

AVERTISSEMENT : CE PRODUIT RISQUE DE VOUS EXPOSER À DES PRODUITS CHIMIQUES INCLUANT LE NICKEL, QUI EST RECONNU COMME ÉTANT CANCÉRIGÈNE PAR L'ÉTAT DE CALIFORNIE. POUR PLUS D'INFORMATIONS, ALLEZ À L'ADRESSE WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

AVERTISSEMENT: EN CAS D'INCIDENT GRAVE SURVENANT AVEC CET APPAREIL, L'UTILISATEUR DOIT IMMÉDIATEMENT SIGNALER L'INCIDENT AU FOURNISSEUR ET / OU AU FABRICANT. UN INCIDENT GRAVE EST DÉFINI COMME UNE BLESSURE, LA MORT OU LA POSSIBILITÉ DE CAUSER DES BLESSURES OU LA MORT EN CAS DE RÉAPPARITION DE L'INCIDENT. L'UTILISATEUR PEUT ÉGALEMENT SIGNALER L'INCIDENT À L'AUTORITÉ COMPÉTENTE DU PAYS OÙ L'INCIDENT S'EST PRODUIT.



Mise en garde : respectez scrupuleusement les instructions de votre médecin concernant l'utilisation du Liberator.

Mise en garde : L'unité contient de l'oxygène liquide extrêmement froid, à presque -184 °C (-300 °F). L'exposition à une température aussi basse peut provoquer de sérieuses brûlures.

Mise en garde : Bien qu'ils soient ininflammables, l'oxygène liquide et l'oxygène gazeux sont susceptibles d'accélérer la combustion d'autres substances. Ce risque ainsi que la basse température de l'oxygène liquide exigent de prendre certaines précautions de sécurité.

Mise en garde : Éloignez les matériaux inflammables de l'équipement. Les aérosols, les huiles et les graisses, y compris les crèmes pour le visage et la gelée de pétrole, s'enflamment facilement et peuvent brûler rapidement en présence d'oxygène.

Mise en garde : Fumer lors du port d'une canule à oxygène peut provoquer des brûlures au visage ou même la mort.

Le fait de retirer la canule et de la placer sur un vêtement, un drap, un sofa ou toute autre matière textile peut provoquer un embrasement instantané en cas d'exposition à une cigarette, à une source de chaleur, à une étincelle ou à une flamme.

Si vous fumez, veuillez : (1) arrêter l'unité portable, (2) retirer la canule et (3) quitter la pièce dans laquelle se trouve cet appareil.

Mise en garde : Si l'unité bascule accidentellement, la relever immédiatement, mais prudemment, en position verticale, si possible. Si de l'oxygène liquide s'échappe, quittez la pièce immédiatement et appelez votre prestataire de soins. N'essayez pas de déplacer l'unité ou d'arrêter la fuite d'oxygène liquide.

Remarque : Ne touchez pas les éléments givrés.

Remarque : Ne rangez pas ou n'utilisez pas l'unité portable en la laissant connectée au Liberator.

Remarque : Ne laissez pas des personnes non formées manipuler ou utiliser cet appareil.

Remarque : L'administration fédérale de l'aviation interdit l'usage de cet appareil sur les vols commerciaux et dans les avions cargo.

Utilisation conforme

Le concentrateur d'oxygène CAIRE Liberator supplémentaire. L'appareil n'est pas conçu pour le maintien en vie et ne fournit aucune capacité de surveillance des patients.

Introduction

Le réservoir Liberator est destiné à l'administration d'oxygène supplémentaire au patient au domicile de l'utilisateur final et peut également être utilisé dans des établissements tels que les maisons de repos ou les établissements de soins subaigus. Ce dispositif n'est pas destiné aux applications de réanimation ou de maintien des fonctions vitales et n'offre aucune capacité de surveillance du patient. Il est recommandé d'avoir une autre source d'oxygène d'appoint en cas de panne mécanique.

L'appareil est utilisé par les patients atteints de BPCO (Bronchopneumopathie chronique obstructive) ou dont la capacité respiratoire est diminuée. L'appareil est prescrit au patient. L'appareil est vendu à un fournisseur formé pour faire fonctionner et entretenir le réservoir Liberator. Le fournisseur forme l'utilisateur.

Le système d'oxygène liquide comprend l'équipement Liberator et une unité portable, puis vous apporte un complément d'oxygène comme prescrit par votre médecin. Ce manuel d'utilisation contient les instructions d'utilisation du Liberator. Consultez le manuel d'utilisation fourni avec l'unité portable pour des informations concernant son fonctionnement.

L'équipement Liberator est prévu pour une utilisation stationnaire. Vous pouvez prélever de l'oxygène directement depuis le Liberator. Le Liberator est proposé comme modèle à remplissage par le haut ou comme unité à remplissage par le haut et par le côté. Les équipements sont remplis par votre prestataire de soins. L'unité portable constitue une source d'oxygène mobile sur une période prolongée. Elle est remplie à partir du Liberator.

Remarque : le prestataire de services apportera son aide lors du paramétrage initial et fournira une formation sur la manipulation et l'utilisation appropriées de l'unité.

Réglages

1. Indicateur de niveau du liquide Gen 4 Meter
2. Bouton de réglage du débit
3. Raccord DISS
4. Connecteur de remplissage latéral du Liberator (le cas échéant)
5. Bouton de déblocage du Liberator (remplissage par le haut pour poussée uniquement)
6. Connexions de remplissage par le haut du Liberator (QDV)
7. Vanne de ventilation

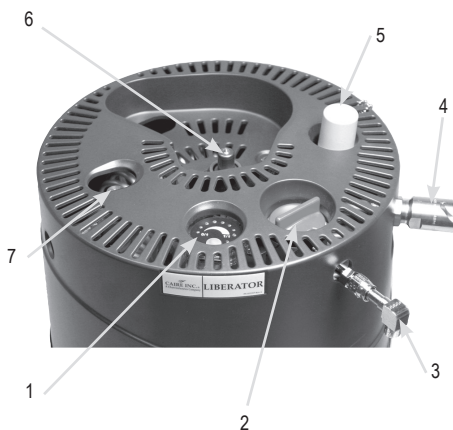


Illustration du Liberator à remplissage double.
Également disponible en modèles de 20, 37, 41, 45 et 60 litres.

Instructions d'utilisation

- Reportez-vous à la page 9 pour vérifier le niveau de l'oxygène liquide dans l'unité.
- Entre chaque remplissage, nettoyez les connecteurs de remplissage sur le Liberator et les unités portables, à l'aide d'un tissu non pelucheux, propre et sec, afin d'éviter le gel et les défaillances éventuelles de l'équipement.



AVERTISSEMENT : LE RACCORD DOIT ÊTRE SEC, CAR L'HUMIDITÉ PEUT ENTRAÎNER LE GEL DE L'ÉQUIPEMENT ET CAUSER DES FUITES AU NIVEAU DES CONNECTEURS DE REMPLISSAGE.

AVERTISSEMENT : NETTOYEZ LES CONNEXIONS DE REMPLISSAGE SUR LE LIBERATOR ET L'UNITÉ PORTABLE AVEC UN CHIFFON PROPRE, SEC ET NON PELUCHEUX.

AVERTISSEMENT : N'APPUYEZ PAS OU NE DÉPLACEZ PAS LE CHAMPIGNON MÉTALLIQUE SUR LE CONNECTEUR DE REMPLISSAGE LORS DE SON SÈCHAGE. CELA PEUT ENTRAÎNER UNE FUIITE DE L'OXYGÈNE LIQUIDE. SI UNE FUIITE SE PRODUIT, QUITTEZ LA PIÈCE ET APPELEZ LE PRESTATAIRE DE SOINS.

AVERTISSEMENT : EN CAS DE FUIITE IMPORTANTE AVEC UN ÉCOULEMENT DE LIQUIDE, QUITTER LA PIÈCE ET APPELER IMMÉDIATEMENT LE PRESTATAIRE DE SOINS.

AVERTISSEMENT : SI UNE GRANDE QUANTITÉ DE VAPEUR S'ÉCHAPPE DES UNITÉS LORS DU REMPLISSAGE, CESSEZ DE REMPLIR, QUITTEZ LA PIÈCE ET APPELEZ LE PRESTATAIRE DE SOINS.

AVERTISSEMENT : EN CAS DE SIFFLEMENT PROLONGÉ, CESSEZ TOUTE UTILISATION ET APPELEZ IMMÉDIATEMENT LE PRESTATAIRE DE SOINS.

- Mettez le bouton de réglage du débit du Liberator en position arrêt (0).
- Suivez les instructions de remplissage fournies pour l'unité portable.



AVERTISSEMENT : NE PAS FORCER SI L'UNITÉ PORTABLE NE SE DISSOCIE PAS FACILEMENT. LES UNITÉS PEUVENT ÊTRE SOUDÉES ENSEMBLE PAR LE GEL. LAISSER LES UNITÉS BRANCHÉES ET ATTENDRE QU'ELLES SE RÉCHAUFFENT. ELLES SE DISSOCIERONT ALORS FACILEMENT. NE PAS TOUCHER LES ÉLÉMENTS GIVRÉS.



Mise en garde : en cas d'écoulement de liquide après la dissociation des unités, éloignez l'unité portable, en vous assurant qu'elle reste à la verticale, quittez la pièce et appelez immédiatement le prestataire de soins.

Mise en garde : en cas d'écoulement de liquide du réservoir après la dissociation des unités, ouvrez les fenêtres de la pièce, quittez la pièce et appelez immédiatement le prestataire de soins.

Mise en garde : vérifiez le niveau du liquide uniquement après avoir fermé la vanne de ventilation.

Opérations de base

- Référez-vous au tableau suivant pour déterminer la durée de fonctionnement du Liberator :

Modèle	L-20	L-30	L-37	L-45	L-60
Éteint	Nominal				
0,25	34-17	50-2	61-10	74-19	90-2
0,5	24-16	35-15	43-16	53-4	68-8
0,75	16-11	23-18	29-3	35-11	45-13
1	12-8	17-19	21-20	26-14	34-4
1,5	8-5	11-21	14-13	17-17	22-18
2	6-4	8-21	10-22	13-7	17-1
2,5	4-22	7-3	8-17	10-15	13-16
3	3-2	5-22	7-6	8-20	11-9
4	2-11	4-10	5-11	6-15	8-12
5	2-1	3-13	4-8	5-7	6-19
6	1-12	2-23	3-15	4-10	5-16
8	1 à 5	2-5	2-17	3-7	4-6
10	1-0	1-18	2-4	2-15	3-10
12	0-19	1-11	1-19	2-5	2-20
15	0-19	1-4	1-11	1-18	2-6

Remarque : les durées sont données en jours et en heures (format 00-00).

Remarque : les durées « nominales » sont prévues pour des conditions idéales, c'est-à-dire le remplissage maximal, les débits exacts, le bon coefficient de perte, le non-retrait du Liberator, etc. Ces durées correspondent au maximum prévu.

Remarque : vos résultats individuels varieront.

2. Référez-vous au tableau suivant pour connaître la longueur recommandée du tube.

RÉGLAGE DU DÉBIT	LONGUEUR DU TUBE MAXIMALE (RECOMMANDÉE)*	
(l/min)	20 psi	50 psi
1-6	30,5 m (100 pi)	30,5 m (100 pi)
8	30,5 m (100 pi)	22,9 m (75 pi)
10	15,2 m (50 pi)	15,2 m (50 pi)
12	7,6 m (25 pi)	15,2 m (50 pi)
15	7,6 m (25 pi)	7,6 m (25 pi)

*La longueur concerne le tube d'alimentation uniquement. Elle ne comprend pas de canule de 2,1 m (7 pi).

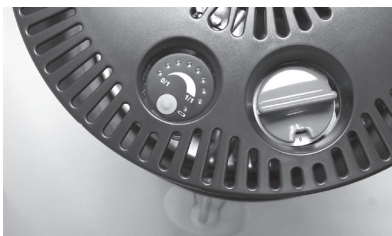
3. Vérifiez le fonctionnement de l'indicateur.

- Appuyez sur le bouton pour afficher le niveau. Si le niveau s'affiche et que l'indicateur Batterie faible ne s'allume pas, le niveau de la batterie est acceptable.
- 4. Pour vérifier le niveau de l'oxygène liquide dans l'unité avec l'indicateur de niveau du liquide :
- Appuyez sur le bouton poussoir sur le dessus de l'unité pendant deux secondes minimum. Reportez-vous au témoin pour indiquer le niveau du contenu.



Mise en garde : le Liberator est vide si seul le premier témoin rouge est allumé.

- Si l'indicateur Batterie faible s'allume lorsque l'on appuie sur le bouton, contactez le prestataire de soins la prochaine fois que votre équipement Liberator est rempli.



Compteur Gen 4

5. Installez la rallonge DISS.

6. Vous pouvez soit :

- Attacher la canule au raccord de l'adaptateur DISS sur le raccord DISS fourni par le prestataire de soins, soit
 - Attacher un flacon de l'humidificateur au raccord DISS fourni par le prestataire de soins :
- Remplissez le flacon de l'humidificateur d'eau distillée jusqu'au niveau approprié comme indiqué dans les instructions de l'humidificateur.
 - Attachez votre canule de respiration au connecteur du tube à oxygène sur l'humidificateur.

7. Tournez le bouton de réglage du débit dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le débit prescrit (numérique) soit visible sur le bouton « fenêtre » et jusqu'à ressentir un cran d'arrêt.



Mise en garde : le réglage du bouton ne doit pas être supérieur au débit maximal prescrit. Le débit d'oxygène sera hors des spécifications si le bouton de réglage du débit est réglé entre les débits. La présence de bulles dans le flacon de l'humidificateur indique le débit d'oxygène.

Mise en garde : pour garantir un débit approprié, assurez-vous que les raccords sont serrés et qu'il n'y a pas de fuite.

Liberator



Le flacon de l'humidificateur et la canule ne sont pas inclus

- Adaptez la position de votre canule de respiration pour respirer confortablement.

Remarque : vérifiez que la canule est entièrement insérée et convenablement positionnée. Durant l'inhalation, vous devez entendre ou sentir l'oxygène circuler dans les sondes de la canule nasale. Le bon positionnement des sondes de la canule nasale dans votre nez est essentiel pour la quantité d'oxygène administrée dans le système respiratoire de l'utilisateur final.

- Vous devez désormais recevoir l'oxygène. Assurez-vous de la présence de bulles dans le flacon de l'humidificateur.

- Dans certaines conditions environnementales et lors d'une utilisation continue, l'équipement Liberator peut produire une quantité excessive de glace sur les spirales de réchauffement et de respiration dans le capot. Vous devez dégivrer l'unité entre les remplissages d'oxygène liquide pour prévenir cette accumulation de glace.



Mise en garde : toujours mettre le bouton de réglage du débit sur arrêt (position 0) quand vous n'utilisez pas l'équipement, ou lorsque l'unité est vide.



Pour dégivrer l'unité

- Remplissez une unité portable pour continuer à recevoir de l'oxygène lors du dégivrage du Liberator.
- Mettez le bouton de réglage du débit du Liberator en position 0 et laissez l'unité réchauffer la température ambiante, comme l'indique la fonte de l'ensemble de la glace de l'unité.
- Vérifiez régulièrement le flacon de collecte de condensation lors du dégivrage et videz tel que requis.
- Si l'unité portable se décharge avant que le Liberator ne soit complètement dégivré, vous pouvez la remplir à nouveau selon les besoins.

Entretien et maintenance de la batterie

- Appuyez sur le bouton pour afficher le niveau. Si le niveau s'affiche et que l'indicateur Batterie faible ne s'allume pas, le niveau de la batterie est acceptable.



- Si l'indicateur Batterie faible s'allume lorsque l'on appuie sur le bouton du contenu, appelez le prestataire de services afin de remplacer la batterie.

Remplissage portable et instructions d'utilisation

Avant de remplir toute unité portable, vérifiez visuellement que :

- le capot ou les composants des capots ne sont pas cassés ;
- le raccord rapide à valve n'est pas déformé ;
- l'indicateur de niveau fonctionne ;
- toutes les étiquettes requises sont présentes ;
- le réservoir cryogénique n'est pas endommagé (bosses, enfoncements) ;
- si de l'oxygène liquide est encore présent dans l'unité, vérifiez qu'il n'y a pas de forte gelée ou de condensation sur la partie extérieure de l'unité.

Veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre appareil portable d'oxygène liquide pour obtenir des instructions de remplissage et de fonctionnement spécifiques.



AVERTISSEMENT : SI L'UNITÉ PORTABLE N'EST PAS COMPATIBLE AVEC LE LIBERATOR, N'ESSAYEZ PAS DE REMPLIR OU D'UTILISER L'UNITÉ PORTABLE.

Entretien

Entre chaque remplissage, nettoyez les connecteurs de remplissage sur les unités fixe et portable, à l'aide d'un tissu non pelucheux, propre et sec, afin d'éviter le gel et les défaillances éventuelles de l'équipement.

Les équipements Liberator ne contiennent aucune pièce nécessitant une intervention de l'utilisateur.

Le prestataire de services est responsable de toute maintenance qui pourrait être nécessaire selon le manuel technique de cet appareil. Appelez le prestataire de services en ce qui concerne toute exigence de maintenance.

La durée de vie estimée est d'au moins cinq ans.

Dépannage

Problème	Solution
Débit inapproprié	• Vérifiez que le bouton de réglage du débit est sur le bon réglage du débit • Vérifiez que le bouton de réglage du débit n'est pas réglé entre les débits • Vérifiez que l'oxygène liquide est dans l'unité • Vérifiez que la canule n'est ni pliée ni pincée • Vérifiez que la canule est correctement raccordée à l'unité REMARQUE : si le problème persiste, contactez le prestataire de services.
L'indicateur de niveau du liquide ne fonctionne pas ou est imprécis.	• Il se peut que la batterie doive être remplacée ou l'indicateur calibré à nouveau. Contactez le prestataire de services pour obtenir de l'aide.
Le témoin de batterie faible s'est allumé sur l'indicateur de niveau du liquide.	• Contactez le prestataire de services pour obtenir de l'aide.
Gel sur les spirales du Liberator.	• La présence de gel sur les spirales indique un fonctionnement normal lors de l'expiration avec l'équipement Liberator.
Il y a du gel sur le réservoir ou le côté de l'équipement Liberator.	• La présence de gel à l'extérieur du réservoir est anormale ; contactez le prestataire de services pour obtenir de l'aide.
Un sifflement est émis par le Liberator.	• En fonctionnement normal, la première soupape de surpression s'ouvre de temps en temps pour dégager la pression en excès, en particulier peu après le remplissage. • Si le sifflement persiste ou est anormal, cela peut indiquer l'évacuation d'une pression en excès ou une fuite dans le système. Contactez le prestataire de services pour obtenir de l'aide.
Oxygène liquide s'évacuant du QDV bleu.	• L'ouverture du QDV peut être gelée. Ouvrez les fenêtres si possible et évacuez les lieux immédiatement. Contactez le prestataire de services. • Pour prévenir le gel du QDV, veillez à essuyer le QDV avec un chiffon sec et non pelucheux avant et après avoir rempli l'unité portable.
Condensation ou eau débordant sur le sol.	• Lors de la fonte du gel sur les spirales, de l'eau peut s'accumuler sur le sol si la bouteille de condensat n'est pas utilisée ou si elle est pleine. Vérifiez que la bouteille de condensat est correctement installée et vide selon les besoins.
Le remplissage des unités portables prend beaucoup de temps.	• Plusieurs minutes peuvent être nécessaires pour remplir l'appareil portable si ce dernier est chaud ou s'il n'a pas été utilisé récemment. • Consultez le manuel d'utilisation en ce qui concerne votre appareil portable d'oxygène liquide.
L'unité portable ne se remplit pas.	• Assurez-vous que le réservoir comporte assez de liquide pour remplir votre appareil portable. Assurez-vous que l'appareil portable est correctement placé sur le QDV et que le levier de la vanne de ventilation portable est maintenu en position ouverte. • Consultez le manuel d'utilisation en ce qui concerne votre appareil portable d'oxygène liquide.

Liberator

Nettoyage



AVERTISSEMENT : NETTOYER UNIQUEMENT APRÈS QUE L'UNITÉ A ÉTÉ VIDÉE.

- Nettoyer en utilisant un mélange de produit de vaisselle doux et d'eau.
- Appliquer directement la solution nettoyante sur un tissu non pelucheux. Les nettoyants approuvés incluent HydroPure et HydroKlean. Ne pas vaporiser directement de produits nettoyants sur le Liberator.
- Essuyer la surface externe avec un tissu non pelucheux jusqu'à ce qu'elle soit propre.



Mise en garde : n'utilisez pas d'équipement de lavage à haute température et à pression élevée pour nettoyer ces unités.

- N'utilisez pas de nettoyant sur les composants internes ou les vannes.
- Laissez sécher complètement l'unité avant l'utilisation.

Remarque : remarque à l'intention du prestataire de soins : pour connaître les procédures de retraitement, consultez le manuel technique applicable.

Élimination

Retournez toujours l'équipement Liberator, y compris tous les composants, à votre organisme de soins de santé pour qu'il soit correctement éliminé. Vous pouvez également contacter vos services municipaux locaux pour obtenir des instructions concernant l'élimination appropriée de la batterie.

DEEE et RoHS

Ce symbole a pour objet d'inciter le propriétaire de l'équipement à le retourner à un centre de recyclage à la fin de son cycle de vie, conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



Nos produits sont conformes à la Directive sur la limitation des substances dangereuses (RoHS). Ils ne contiendront pas plus qu'une quantité infime de plomb ou d'autres substances dangereuses.

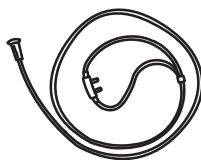
Transport et stockage

L'appareil doit être stocké en position verticale et bien aéré. Ne laissez pas l'appareil posé sur le côté. Humidité atteignant jusqu'à 95 % sans condensation. Plage de température : de -40 °C à 70 °C (-40 °F à 158 °F).

La plage de température de fonctionnement va de 10 °C à 40 °C (14 °F à 104 °F). La plage d'humidité relative va de 30 % à 75 % sans condensation.

Remarque : la plage de la pression atmosphérique va de 700 hPa à 1 060 hPa (passage de 10 000 pi à -1 000 pi).

Accessoires



canule

Placez avec les sondes orientées vers le haut dans le nez et former une boucle sur les oreilles. Faites glisser le dispositif de réglage sous le menton jusqu'à ce que vous soyez confortable.



Bouteille de condensat



Support à roulettes

REMARQUE : vérifiez que la base roulante utilisée avec le Liberator est de taille appropriée.

REMARQUE : Utilisez la base roulante uniquement sur des surfaces plates.

Remarque: Pour le fournisseur d'équipement: Les accessoires d'administration d'oxygène suivants sont recommandés pour une utilisation avec le Liberator:

- Canule nasale avec 7 pieds (2,1 m) de tube (LPM maximum: 6 LPM): référence CAIRE 5408-SEQ
- Coupe-feu: référence CAIRE 21126636

Un coupe-feu est recommandé pour une utilisation avec n'importe quelle canule.

• CAIRE propose un coupe-feu destiné à être utilisé conjointement avec le réservoir d'oxygène. Le coupe-feu est un fusible thermique pour arrêter le flux de gaz dans le cas où la canule en aval ou le tube d'oxygène est allumé et brûle jusqu'au coupe-feu. Il est placé en ligne avec la canule nasale ou la tubulure d'oxygène entre le patient et la sortie d'oxygène du Liberator. Pour une utilisation correcte du coupe-feu, reportez-vous toujours aux instructions du fabricant (incluses avec chaque kit coupe-feu).

• Des informations supplémentaires sur les accessoires recommandés sont disponibles en ligne sur www.caireinc.com.

Sécurité

AVERTISSEMENT : L'ÉQUIPEMENT DE COMMUNICATION RF PORTABLE (Y COMPRIS LES PÉRIPHÉRIQUES TELS QUE LES Câbles D'ANTENNE ET LES ANTENNES EXTERNES) NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ À MOINS DE 30 CM (12 POUCES) DE TOUTE PARTIE DE L'APPAREIL LIBERATOR, Y COMPRIS LES Câbles Spécifiés PAR LE FABRICANT. SINON, UNE DÉGRADATION DES PERFORMANCES DE CET ÉQUIPEMENT POURRAIT SE PRODUIRE.

AVERTISSEMENT : L'UTILISATION D'ACCESSOIRES, DE TRANSDUCTEURS ET DE Câbles AUTRES QUE CEUX Spécifiés OU FOURNIS PAR LE FABRICANT DE L'ÉQUIPEMENT PEUT ENTRAÎNER UNE AUGMENTATION DES ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES OU UNE DIMINUTION DE L'IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE DE CET ÉQUIPEMENT AINSI QU'UN FONCTIONNEMENT INADÉQUAT.

AVERTISSEMENT : L'UTILISATION DE CET ÉQUIPEMENT ADJACENT OU EMPILÉ AVEC D'AUTRES ÉQUIPEMENTS DOIT ÊTRE ÉVITÉE CAR CELA POURRAIT ENTRAÎNER UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT. SI UNE TELLE UTILISATION EST NÉCESSAIRE, CET ÉQUIPEMENT ET LES AUTRES ÉQUIPEMENTS DOIVENT ÊTRE OBSERVÉS POUR VÉRIFIER QU'ILS FONCTIONNENT NORMALEMENT.



Mise en garde : l'appareil électro-médical doit faire l'objet de précautions particulières concernant la compatibilité électromagnétique (CEM) et doit être installé et mis en service conformément aux informations CEM fournies dans ce manuel.

Mise en garde : les équipements portables et mobiles de communication par radiofréquences (RF) peuvent affecter le fonctionnement des équipements médicaux électriques.

Mise en garde : le Liberator Reservoir ne doit pas être utilisé lorsqu'il est accolé à ou empilé avec d'autres équipements et si un tel positionnement est nécessaire, il convient de s'assurer du bon fonctionnement de l'équipement Liberator Reservoir dans la configuration dans laquelle il sera utilisé.

Tableau 1**Directives et déclaration du fabricant - Émissions électromagnétiques**

le Liberator est prévu pour une utilisation dans les environnements électromagnétiques spécifiés ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'équipement Liberator doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un environnement de ce type.

Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - Directives
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le Liberator utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec des équipements électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR harmonique	Classe B	
IEC 61000-3-2	Non applicable	
Fluctuations de tension/papillotement	Non applicable	
IEC 61000-3-3		Le Liberator convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les habitations et les établissements directement connectés au réseau d'alimentation public basse tension qui alimente les bâtiments à usage d'habitation.

Liberator

Tableau 2*
Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF mobiles et portables et l'appareil Liberator

Le Liberator est prévu pour une utilisation dans un environnement dans lequel les perturbations dues aux radiofréquences rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du réservoir Liberator peut aider à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre l'équipement de communication RF portable et mobile (émetteurs) et le réservoir Liberator comme recommandé ci-dessous, selon la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

Puissance nominale de sortie maximum de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz d=1,2√P	80 MHz et 800 MHz d=1,2 √P	800 MHz à 2,5 GHz d=2,3 √P
0,01	0,12 m	0,12 m	0,23 m
0,1	0,38 m	0,38 m	0,73 m
1	1,2 m	1,2 m	2,3 m
10	3,8 m	3,8 m	7,3 m
100	12 m	12 m	23 m

Pour les émetteurs avec une puissance nominale de sortie maximum ne figurant pas dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée (d) en mètres (m) peut être déterminée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la puissance nominale de sortie maximum de l'émetteur en watts (W), indiquée par le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation correspondant à la plage de fréquences supérieure s'applique.

REMARQUE 2 : il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique dépend des phénomènes d'absorption et de réflexion induits par les structures, les objets et les personnes.

* Ce tableau inclus sert d'exigence standard pour l'équipement qui a été testé à des niveaux de test spécifiques et sur des plages de fréquence spécifiques et déclaré conforme aux réglementations.

Tableau 3
Directives et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique

le Liberator est prévu pour une utilisation dans les environnements électromagnétiques spécifiés ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'équipement Liberator doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un environnement de ce type

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Directives
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	+/- 8 kV Contact +/- 2 kV, +/- 4 kV +/- 8 kV, +/- 15 kV air	+/- 8 kV Contact +/- 2 kV, +/- 4 kV +/- 8 kV, +/- 15 kV air	Les sols doivent être en bois, en ciment ou carrelés. Si les sols sont revêtus d'un matériau synthétique, le taux d'humidité relative doit être d'au moins 30 %. **
Transitoires électriques rapides	±2 kV pour les lignes d'alimentation	Non applicable	Non applicable
lignes d'alimentation transitoires électriques rapides/Salves CEI 61000-4-4	pour les lignes d'entrée/sortie	Appareil à alimentation CC Non applicable Pas de données pour les lignes d'entrée/sortie	
Surtension CEI 61000-4-5	±1 kV entre fils de ligne ±2 kV entre un fil et la terre	Non applicable Appareil à alimentation CC	Non applicable
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les circuits d'alimentation électrique IEC 61000-4-11	UT <5 % (baisse >95 % en UT) pendant 0,5 cycle UT de 40 % (baisse de 60 % en UT) pendant 5 cycles UT de 70 % (baisse de 30 % en UT) pendant 25 cycles <5 % UT (baisse >95 % en UT) pendant 5 sec	Non applicable Appareil à alimentation CC	Non applicable
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent correspondre à ceux d'un environnement commercial ou médical standard.

Remarque : UT correspond à la tension secteur CA avant l'application du niveau de test.

** Cette déclaration indique que le test requis a été effectué dans un environnement contrôlé et que l'équipement Liberator a été déclaré conforme aux réglementations.

Tableau 4

Directives et déclaration du fabricant – Immunité, équipements et systèmes électro-médicaux

Directives et déclaration du fabricant – Immunité			
Le Liberator est destiné à être utilisé dans l’environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l’utilisateur du Liberator doit s’assurer qu’il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Directives
RF conduites CEI 61000-4-6	3 Vrms 6 Vrms (En bandes ISM) 150 kHz à 80 MHz	Non applicable Appareil fonctionnant sur batterie, pas de SIP/SOP	Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité des composants de l'équipement Liberator, y compris les câbles, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée calculée sur la base de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée $d = 1,2 \sqrt{P}$
RF rayonnées CEI 61000-4-3	80 MHz à 2,7 GHz	10 V/m 80 MHz—2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz	$d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 2,3 \sqrt{P}$ où P correspond à la puissance nominale de sortie maximum de l'émetteur en watts (W), indiquée par le fabricant de l'émetteur, et d correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs émis par des émetteurs RF fixes, déterminée par l'étude électromagnétique d'un site ^a , doit être inférieure au niveau de conformité pour chaque plage de fréquences. Des interférences peuvent se produire à proximité des équipements portant le symbole suivant :
			

Fréquence d'essai (MHz)	Bande ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	Modulation ^{b)}	Puissance maximale (W)	Distance (m)	Niveau d'essai d'immunité (V/m)
385	380–390	TETRA 400	Modulation des impulsions ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} Déviation ±5 kHz Onde sinusoïdale 1 kHz	2	0,3	28
710	704-787	Bande LTE 13, 17	Modulation des impulsions ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810						
870	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, Bande LTE 5	Modulation des impulsions ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
930						
1720						
1845	1700-1900	GSM 1800 ; CDMA 1900 ; GSM 1900 ; DECT ; Bande LTE 1, 3, 4, 25 ; UMTS	Modulation des impulsions ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Bande LTE 7	Modulation des impulsions ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulation des impulsions ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

REMARQUE : si nécessaire pour atteindre le NIVEAU D'ESSAI D'IMMUNITÉ, la distance entre l'antenne émettrice et le Liberator peut être réduite à 1 mètre. La distance d'essai de 1 mètre est autorisée par la norme CEI 61000-4-3.

^a Pour certains services, seules les fréquences de liaison montante sont incluses.
^b L'onde porteuse doit être modulée à l'aide d'un signal à ondes carrées à rapport cyclique de 50 %.
^c Comme alternative à la modulation FM, on peut utiliser une modulation d'impulsions de 50 % à 18 Hz, car bien qu'elle ne représente pas la modulation réelle, ce serait la pire hypothèse.



www.caireinc.com



CAIRE Inc.
2200 Airport Industrial Dr., Ste. 500
Ball Ground, GA 30107 U.S.A.



Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany
Email: info@mps-gmbh.eu
Worldwide: www.caireinc.com

Medstar Importacao Exportacao Ltda
Rua Valencio Soares Rodrigues, 89, Sala 01 Centro
Vargem Grande Paulista/SP
Brasil
06730-00
Tel/Fax: (55)(11)5535-0989
Email: medstar@medstar.com.br

CAIRE and CAIRE Inc. are registered trademarks of CAIRE Inc. Please visit our website below for a full listing of trademarks. Trademarks: www.caireinc.com/corporate/trademarks/.

© Copyright 2022 CAIRE Inc. All Rights Reserved. CAIRE Inc. reserves the right to discontinue its products, or change the prices, materials, equipment, quality, descriptions, specifications and/or processes to its products at any time without prior notice and with no further obligation or consequence. All rights not expressly stated herein are reserved by us, as applicable.



21 Feb 22 MN234-C4 H



Sprint™ / Stroller® / Hi Flow Stroller®



User Manual (English)
Manuel d'utilisation (Français)
Bedienungsanleitung (Deutsch)
Manual del usuario (Español)
Manuale dell'utente (Italiano)
Manual do utilizador (Português)
Gebruikershandleiding (Nederlands)
Brugervejledning (dansk)

Bruksanvisning (norsk)
Bruksanvisning (Svenska)
Käyttöopas (suomi)
Εγχειρίδιο χρήστη (Ελληνικά)
Kullanıcı El Kitabı (Türkçe)
Uživatelská příručka (čeština)
Instrukcja obsługi (polski)
Felhasználói kézikönyv (magyar)

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

Explication des symboles

ISO 7000 : symboles graphiques à utiliser sur l'équipement – index et sommaire	
	Température de stockage ou de fonctionnement. N° enreg. 0632
	Plage d'humidité de stockage. N° enreg. 2620
	Limite de température atmosphérique. N° enreg. 2621
	Maintenir à l'abri de l'humidité. Reg. # 0626
	Nom et adresse du fabricant. Reg. # 3082
	Attention, consulter la documentation fournie. Reg. # 0434A
	Référence catalogue. Reg. # 2493
	Numéro de série. Reg. # 2498
	Haut. Reg. # 0623
	Fragile, manipuler avec soin. Reg. # 0621
	Limite d'empilement par numéro. Reg. # 2403
ISO 7010 : symboles graphiques – couleurs de sécurité et étiquettes de sécurité – étiquettes de sécurité enregistrées	
	Des gelures peuvent survenir au contact d'un liquide froid, de l'oxygène gazeux ou d'éléments givrés. Avertissement basse température. Pour signaler les températures basses ou les conditions de gel. Reg. # W010
	Le manuel d'instruction doit être lu. Reg. # M002
	Tenir à l'écart des flammes nues, du feu, des étincelles. Source d'incendie ouverte interdite et interdiction de fumer. Reg. # P003
	Ne pas fumer à proximité de l'appareil ou pendant son fonctionnement. Reg. # P002
	Pièce appliquée de type BF (degré de protection contre les chocs électriques). Reg. # 5333
	Avertissement. Reg. # W001
Directive 93/42/CEE du Conseil européen relative aux dispositifs médicaux	
	Représentant agréé au sein de l'Union européenne

	Si l'étiquette de l'identifiant unique du produit (UDI) du produit porte le symbole CE ####, l'appareil est conforme aux exigences de la directive 93/42 / CEE concernant les dispositifs médicaux. Le symbole CE #### indique le numéro de l'organisme notifié.
	Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive 2010/35/CEE relative aux dispositifs médicaux. Il porte le marquage pi, comme illustré.
ADR : Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route	
	Gaz non-toxique.
	Matières comburantes dangereuses : risque favorisant le feu.
	Liquide réfrigéré, USP ; produit par la liquéfaction de l'air.
Symboles internes	
	Assurer une ventilation correcte de l'unité en permanence
	Tenir éloigné des matériaux, huiles et graisses inflammables.
CEI 60417 : symboles graphiques à utiliser sur l'équipement	
	Ne pas couvrir l'unité. Ces unités libèrent généralement de l'oxygène. N° 5641
21 CFR 801.15 : code de la réglementation fédérale, chapitre 21	
	La loi fédérale restreint cet appareil à la vente par, ou sur ordonnance d'un médecin.
Directive 2012/19/UE du Conseil européen : déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)	
	DEEE
CEI 60601-1 : Appareil électro-médical – Partie 1 – Règles générales de sécurité de base et performances essentielles.	
	Protection contre les gouttes d'eau IP22

Ce produit peut être protégé par un ou plusieurs brevets américains ou internationaux. Consultez notre site Web ci-dessous pour voir la liste des brevets. Brevet : www.caireinc.com/corporate/patents/.

Caractéristiques techniques

- Mode de fonctionnement : Débit constant
- Type de protection contre les chocs électriques : Équipement alimenté en interne
- Degré de protection contre les chocs électriques : Pièce appliquée de Type BF
- Classification par rapport au degré de protection contre la pénétration de l'eau : IP22 – Équipement ordinaire
- Équipement inadapté pour une utilisation en présence de produits inflammables

Caractéristiques techniques			
	Sprint	Stroller	Hi Flow Stroller
Capacité en oxygène liquide	0,68 kg (1,5 lb)	1,36 kg (3 lb)	1,36 kg (3 lb)
Capacité équivalente en gaz	513 l	1 026 l	1 025 l
Poids, à vide	2,04 kg (4,5 lb)	2,27 kg (5 lb)	2,49 kg (5,5 lb)
Poids, plein	2,72 kg (6 lb)	3,63 kg (8 lb)	3,86 kg (8,5 lb)
Hauteur	298 mm (11,75 po)	343 mm (13,5 po)	343 mm (13,5 po)
Dimensions	122 mm (4-7/8 po) P x 191 mm (7,5 po) L	149 mm (5-7/8 po) P x 191 mm (7,5 po) L	149 mm (5,875 po) P x 191 mm (7,5 po) L
Autonomie type à 2 l/min	4,3 h	8,5 h	8,5 h
Pression de fonctionnement	137 kPa (20 psi)	137 kPa (20 psi)	137 kPa (20 psi)
Taux d'évaporation normal	0,57 kg/jour (1,3 lb/jour)	0,57 kg/jour (1,3 lb/jour)	0,57 kg/jour (1,3 lb/jour)
Plage de réglage du débit standard	Éteint, 0,25; 0,5; 0,75; 1; 1,5; 2; 2,5; 3; 4; 5; 6 l/min	Éteint, 0,25; 0,5; 0,75; 1; 1,5; 2; 2,5; 3; 4; 5; 6 l/min	Éteint, 0,5, 1, 2, 2,5, 3, 4, 6, 8, 10, 12, 15 l/min
Exactitude du débit*	+/- 10 %	+/- 10 %	+/- 10 %

* Ce degré de précision s'applique uniquement à 21 °C (70 °F) et 101,4 kPa (14,7 psi) et avec un débitmètre massique calibré avec précision.

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

Message d'avertissement :

Important : Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'équipement Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller. Sur ordonnance uniquement.



AVERTISSEMENT : CET APPAREIL N'EST PAS CONÇU POUR LE MAINTIEN ARTIFICIEL DES FONCTIONS VITALES.

AVERTISSEMENT : SI VOUS PENSEZ QUE L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS CORRECTEMENT, PRENEZ CONTACT AVEC VOTRE PRESTATAIRE DE SOINS. N'ESSAYEZ PAS DE RÉPARER OU DE RÉGLER L'APPAREIL VOUS-MÊME.

AVERTISSEMENT : NE MODIFIEZ PAS CET ÉQUIPEMENT SANS L'AUTORISATION DU FABRICANT.

AVERTISSEMENT : SI UN APPROVISIONNEMENT CONTINU EN OXYGÈNE EST NÉCESSAIRE, VEILLES À CE QUE L'APPORT EN OXYGÈNE SOIT APPROPRIÉ ET/OU À CE QU'UN APPROVISIONNEMENT EN OXYGÈNE SECONDAIRE SOIT EN PERMANENCE DISPONIBLE AU COURS DU TRAITEMENT.

AVERTISSEMENT : NE LAISSEZ PERSONNE FUMER ET N'UTILISEZ PAS DE BOUGIES OU DE FLAMMES NUES À MOINS DE 3 M (10 PI) DE L'APPAREIL, OU À MOINS DE 20 CM (8 PO) DE TOUTE SOURCE D'INFLAMMATION.

AVERTISSEMENT : INSTALLEZ VOTRE UNITÉ DANS UNE PIÈCE BIEN AÉRÉE.



AVERTISSEMENT : NE STOCKEZ PAS D'ÉQUIPEMENT D'OXYGÈNE LIQUIDE DANS UN PLACARD, DANS LE COFFRE D'UNE VOITURE OU DANS UN AUTRE ENDROIT CONFINÉ. NE PLACEZ PAS DE COUVERTURES, TENTURES OU D'AUTRES TISSUS SUR L'ÉQUIPEMENT.

AVERTISSEMENT : CE PRODUIT PEUT VOUS EXPOSER À DES PRODUITS CHIMIQUES, Y COMPRIS LE NICKEL, RECONNU PAR L'ÉTAT DE CALIFORNIE COMME ÉTANT CANCÉRIGÈNE. POUR PLUS D'INFORMATIONS, VEUILLEZ CONSULTER LE SITE WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

AVERTISSEMENT: EN CAS D'INCIDENT GRAVE SURVENANT AVEC CET APPAREIL, L'UTILISATEUR DOIT IMMÉDIATEMENT SIGNALER L'INCIDENT AU FOURNISSEUR ET / OU AU FABRICANT. UN INCIDENT GRAVE EST DÉFINI COMME UNE BLESSURE, LA MORT OU LA POSSIBILITÉ DE CAUSER DES BLESSURES OU LA MORT EN CAS DE RÉAPPARITION DE L'INCIDENT. L'UTILISATEUR PEUT ÉGALEMENT SIGNALER L'INCIDENT À L'AUTORITÉ COMPÉTENTE DU PAYS OÙ L'INCIDENT S'EST PRODUIT.



Mise en garde : Utilisez l'appareil Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller uniquement selon les instructions du médecin.

Mise en garde : La loi fédérale restreint cet appareil à la vente par, ou sur ordonnance d'un médecin.

Mise en garde : L'unité contient de l'oxygène liquide extrêmement froid, à presque -184 °C (-300 °F). L'exposition à une température aussi basse peut provoquer de sérieuses brûlures.

Mise en garde : Bien qu'ils soient ininflammables, l'oxygène liquide et l'oxygène gazeux sont susceptibles d'accélérer la combustion d'autres substances. Ce risque ainsi que la basse température de l'oxygène liquide exigent de prendre certaines précautions de sécurité.

Mise en garde : Éloignez les matériaux inflammables de l'équipement. Les aérosols, les huiles et les graisses, y compris les crèmes pour le visage et la gelée de pétrole, s'enflamment facilement et peuvent brûler rapidement en présence d'oxygène.

Mise en garde : Fumer lors du port d'une canule à oxygène peut provoquer des brûlures au visage ou même la mort.

Le fait de retirer la canule et de la placer sur un vêtement, un drap, un sofa ou toute autre matière textile peut provoquer un embrasement instantané en cas d'exposition à une cigarette, à une source de chaleur, à une étincelle ou à une flamme.

Si vous fumez, veuillez : (1) arrêter l'unité portable, (2) retirer la canule et (3) quitter la pièce dans laquelle se trouve cet appareil.

Mise en garde : Si l'unité bascule accidentellement, la relever immédiatement, mais prudemment, en position verticale, si possible. Si de l'oxygène liquide s'échappe, quittez la pièce immédiatement et appelez votre prestataire de soins. N'essayez pas de déplacer l'unité ou d'arrêter la fuite d'oxygène liquide.

REMARQUE : Ne touchez pas les éléments givrés.

REMARQUE : Ne rangez pas ou n'utilisez pas l'unité portable en la laissant connectée à l'unité fixe.

REMARQUE : Ne laissez pas des personnes non formées manipuler ou utiliser cet appareil.

REMARQUE : L'administration fédérale de l'aviation interdit l'usage de cet appareil sur les vols commerciaux et dans les avions cargo.

Utilisation conforme

Le concentrateur d'oxygène CAIRE Liberator supplémentaire.

L'appareil n'est pas conçu pour le maintien en vie et ne fournit aucune capacité de surveillance des patients.

Introduction

L'appareil Sprint, Stroller et Hi Flow Stroller vise à fournir un apport d'oxygène supplémentaire au patient à domicile et peut être utilisé également dans des établissements comme les maisons de soins infirmiers ou les centres de soins continus. L'appareil Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller constitue une source d'oxygène mobile sur une période prolongée.

L'appareil est utilisé par les patients atteints de BPCO (Bronchopneumopathie chronique obstructive) ou dont la capacité respiratoire est diminuée. L'appareil est prescrit au patient. L'appareil est vendu à un fournisseur formé à l'utilisation de l'appareil Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller. Le fournisseur forme l'utilisateur.

L'appareil n'est pas conçu pour le maintien des fonctions vitales et ne permet pas non plus de surveiller les patients. Il est recommandé d'avoir une autre source d'oxygène d'appoint en cas de panne mécanique. Ces appareils portables sont également équipés d'une vanne à déconnexion rapide qu'il est possible de coupler à un réservoir pour transvaser l'appareil portable. Le réservoir est rempli par votre prestataire de soins.

Ce manuel d'utilisation contient les instructions d'utilisation de l'équipement Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller. Consultez le manuel d'utilisation fourni avec l'unité fixe pour des informations concernant son fonctionnement.

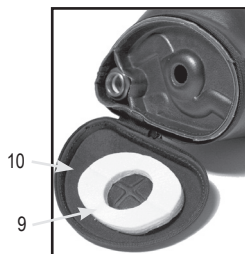
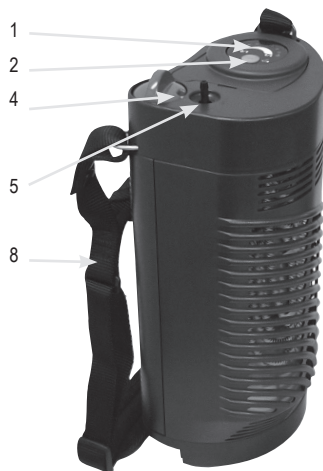
REMARQUE : le prestataire de services apportera son aide lors du paramétrage initial et fournira une formation sur la manipulation et l'utilisation appropriées de l'unité.



Appareils Sprint, Stroller et Hi Flow Stroller

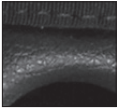
Réglages

1. Indicateur de niveau de liquide électronique
2. Commutateur de niveau de liquide électronique
3. Indicateur de niveau de liquide mécanique
4. Bouton de réglage du débit
5. Connecteur du tube à oxygène
6. Vanne de ventilation
7. Connexions de remplissage (voir page suivante pour l'identification du QDV)
8. Sangle de transport avec bandoulière matelassée
9. Coussinet anti-condensation
10. Coupelle de condensation



Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

Identification de la vanne à déconnexion rapide

Connecteur portable	Connecteur fixe	Type de vanne à déconnexion rapide	
		CAIRE - Remplissage latéral	Verrouillage SF
		LIFE-OX	Verrouillage TF
		PENOX	
		TAEMA	Poussée TF
		PB	

verticale sur le connecteur de l'unité fixe.



4. a. Si votre connecteur est de type poussée : abaissez l'unité Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller dans l'unité fixe jusqu'à l'enclenchement du connecteur.



- b. Si le connecteur est de type Penox ou Life-Ox : faites pivoter l'unité Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller jusqu'à l'enclenchement du connecteur. Faites ensuite pivoter soigneusement et fermement les appareils Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller dans le sens des aiguilles d'une montre (↻) tout en appuyant vers le bas.



Instructions d'utilisation

Pour un remplissage par le haut du Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller

- Nettoyez les connecteurs de remplissage sur l'unité fixe et les appareils Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller avec un chiffon propre, sec et non pelucheux.



Mise en garde : Les connecteurs de remplissage doivent être secs, car l'humidité peut entraîner le gel des appareils Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller et de l'unité fixe.

- Assurez-vous que les boutons de réglage du débit des appareils Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller et du réservoir sont en positions d'arrêt (0).
- Maintenez le connecteur de remplissage en position

REMARQUE : suite à l'étape 6 dans Pour un remplissage latéral du Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller.

Pour un remplissage latéral du Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller

- Nettoyez les connecteurs de remplissage sur l'unité fixe et les appareils Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller avec un chiffon propre, sec et non pelucheux.



AVERTISSEMENT : LES CONNECTEURS DE REMPLISSAGE DOIVENT ÊTRE SECS, CAR L'HUMIDITÉ PEUT ENTRAÎNER LE GEL DES APPAREILS SPRINT/STROLLER/Hi FLOW STROLLER ET DE L'UNITÉ FIXE.

- Assurez-vous que les boutons de réglage du débit

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

des appareils Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller et du réservoir sont en positions d'arrêt (0).

- Assurez-vous que le connecteur de remplissage du Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller est en position verticale vers le connecteur fixe.



- Faites pivoter l'unité Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (↺) jusqu'à l'enclenchement de la broche et de la fente.



- Faites à nouveau pivoter soigneusement et fermement l'unité Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller en position verticale. Les unités sont désormais verrouillées ensemble.



REMARQUE : suite à l'étape 6.

REMARQUE : pour le connecteur de type poussée, maintenez l'appareil en place pendant le remplissage.

- Ouvrez la vanne de ventilation pour commencer le remplissage de votre Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller. Vous entendrez l'oxygène s'échapper. Ne vous inquiétez pas. Le sifflement émis est tout à fait normal.

REMARQUE : les relevés de l'indicateur de niveau de liquide sont les plus précis 30 secondes minimum après le remplissage du Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller.

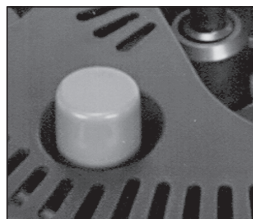


- Il est possible que vous voyiez de la vapeur autour de la connexion. Ceci est normal étant donné la grande différence de température entre l'oxygène liquide et l'air chaud ambiant.
- Lorsque l'unité est pleine, fermez la vanne de ventilation. Vous pouvez dire que l'unité est pleine quand le sifflement change de tonalité et que du liquide sort de la conduite d'évent.

REMARQUE : fermer la vanne après le déchargement d'un jet de liquide presque continu remplit presque entièrement l'unité Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller, mais entraîne une perte d'oxygène liquide.

REMARQUE : fermer la vanne au premier signe de rejet liquide ne remplit pas autant le Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller, mais permet d'économiser de l'oxygène liquide.

- Pour les connecteurs de type poussée, appuyez sur le bouton de déblocage jusqu'à la séparation des unités. Pour tous les autres connecteurs, faites pivoter l'unité jusqu'à ce qu'elle se sépare de l'unité fixe.



Bouton de déblocage portable
(type poussée uniquement)

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller



Mise en garde : vérifiez l'indicateur de niveau de liquide uniquement après avoir fermé la vanne.

Mise en garde : si le remplissage du Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller est effectué tout de suite après une période d'utilisation, remplissez-le, puis attendez 10 minutes avec la VCD réglée sur « 0 » pour que la pression se stabilise. Utilisez-le ensuite normalement.



AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS LE SPRINT/STROLLER/HI FLOW STROLLER LORSQU'IL EST FIXÉ À L'UNITÉ FIXE.

AVERTISSEMENT : SI LE SPRINT/STROLLER/HI FLOW STROLLER NE SE DISSOCIE PAS FACILEMENT, NE FORCEZ PAS. LES UNITÉS PEUVENT ÊTRE SOUDÉES ENSEMBLE PAR LE GEL. LAISSEZ LES UNITÉS BRANCHÉES ET ATTENDEZ QU'ELLES SE RÉCHAUFFENT. ELLES SE DISSOCIERONT ALORS FACILEMENT. NE TOUCHEZ PAS LES ÉLÉMENTS GIVRÉS. AVERTISSEMENT : EN CAS DE FUITE IMPORTANTE AVEC UN ÉCOULEMENT DE LIQUIDE, QUITTEZ LA PIÈCE ET APPELEZ IMMÉDIATEMENT LE PRESTATAIRE DE SOINS.

AVERTISSEMENT : DES GELURES PEUVENT SURVENIR AU CONTACT D'UN LIQUIDE OU D'OXYGÈNE GAZEUX FROID. L'OXYGÈNE ENTRAÎNE UNE AUGMENTATION DES RISQUES D'INCENDIE.



Mise en garde : en cas d'écoulement de liquide de l'unité fixe ou du Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller entraînant une dissociation des unités, éloignez l'unité Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller, en vous assurant qu'elle reste à la verticale, quittez la pièce et appelez immédiatement le prestataire de soins.

Remarque : Pour le fournisseur d'équipement: Les accessoires d'administration d'oxygène suivants sont recommandés pour une utilisation avec le Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller:

- Canule nasale avec 7 pieds (2,1 m) de tube (LPM maximum: 6 LPM): référence CAIRE 5408-SEQ

- Coupe-feu: référence CAIRE 21126636

Un coupe-feu est recommandé pour une utilisation avec n'importe quelle canule.

- CAIRE propose un coupe-feu destiné à être utilisé avec le portable d'oxygène. Le coupe-feu est un fusible thermique pour arrêter le flux de gaz dans le cas où la canule en aval ou le tube d'oxygène est allumé et brûle jusqu'au coupe-feu. Il est placé en ligne avec la canule nasale ou la tubulure d'oxygène entre le patient et la sortie d'oxygène du Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller. Pour une utilisation correcte du coupe-feu, reportez-vous toujours aux instructions du fabricant (incluses avec chaque kit coupe-feu).

- Des informations supplémentaires sur les accessoires recommandés sont disponibles en ligne sur www.caireinc.com.

Instructions d'utilisation



(La canule n'est pas fournie.)

1. Poussez fermement le tube respiratoire de la canule sur le connecteur du tube à oxygène.
2. Réglez le tube respiratoire de la canule sur la bonne position de manière à pouvoir respirer confortablement l'oxygène.
3. Tournez le bouton de réglage du débit situé en haut du Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le débit prescrit (numérique) soit visible sur le bouton « fenêtre » et jusqu'à ressentir une détente positive.



Mise en garde : le débit d'oxygène sera hors des spécifications si le bouton de réglage du débit est réglé entre les débits.

4. Vous devriez désormais recevoir l'oxygène. Pour arrêter le débit d'oxygène, tournez le bouton de réglage du débit dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position arrêt (0).



Mise en garde : mettez toujours le bouton de réglage du débit sur arrêt (0) quand vous n'utilisez pas l'équipement.



5. Référez-vous au tableau suivant pour déterminer la durée de fonctionnement du Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller :

Réglage de la VCD			
Modèle	Sprint	Stroller	Hi Flow Stroller
	Nominal	Nominal	
Pos. VCD	Sprint	Stroller	Hi Flow Stroller
Éteint	30:00	60:00	71:00
0.25	18:00	30:00	S/O
0.5	12:12	23:00	32:00
0.75	9:18	17:24	S/O
1	7:30	14:06	16:00
1.5	5:30	10:12	S/O
2	4:18	8:00	8:00
2.5	3:36	6:36	6:20
3	3:06	5:36	5:20
4	2:24	4:24	4:00
5	2:00	3:36	S/O
6	1:42	3:00	2:40
8	S/O	S/O	2:00
10	S/O	S/O	1:40
12	S/O	S/O	1:20
15	S/O	S/O	1:00

Remarque : les durées sont données en heures et en minutes (format 00:00).

Remarque : les durées « nominales » sont prévues pour des conditions idéales, c'est-à-dire le remplissage maximal, les débits exacts, le bon coefficient de perte, le non-retrait de l'unité, etc.

Ces durées correspondent au maximum prévu.

Remarque : vos résultats individuels varieront.

- 6A. Pour vérifier le niveau de l'oxygène liquide dans l'unité avec l'indicateur de niveau du liquide électronique :

- **Indicateur Gen 3 :** Appuyez sur le bouton poussoir (commutateur de niveau de liquide) sur le dessus de l'unité pendant deux secondes minimum. Reportez-vous à la barre lumineuse pour indiquer le niveau du contenu.



- **Indicateur Gen 4 :** Appuyez sur le bouton vert de l'indicateur. Lisez l'arc des témoins qui indique le niveau du contenu.



Mise en garde : le Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller est vide si seulement le dernier segment de la barre lumineuse est allumé.

Si l'indicateur Batterie faible s'allume lorsque l'on appuie sur le bouton, contactez votre prestataire de soins.

REMARQUE : le Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller continue à fournir de l'oxygène même si l'indicateur Batterie faible s'allume tant qu'il y a de l'oxygène liquide dans l'unité.

- 6b. Pour vérifier le niveau de l'oxygène liquide dans l'unité avec l'indicateur de niveau du liquide mécanique :

- Soulevez l'unité par la sangle en tissu directement au-dessus de la chambre noire à ressort de l'indicateur de contenu.
- Stabilisez l'unité (ne la faites pas rebondir), puis lisez l'échelle colorée affichée pour connaître le contenu approximatif en oxygène liquide.



Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

REMARQUE : si l'unité est vide, seule la bande rouge de l'échelle va s'afficher. Si c'est le cas, l'unité doit être remplie avant d'être utilisée.

7. Dans certaines conditions environnementales, en particulier lors d'une utilisation continue quand l'unité portable n'est pas déplacée, du givre peut se former en quantité excessive autour de la spirale du vaporisateur et sur le boîtier. Vous pouvez diminuer son apparition en tapotant l'unité et/ou en essuyant le boîtier.

Maintenance du coussinet anti-condensation

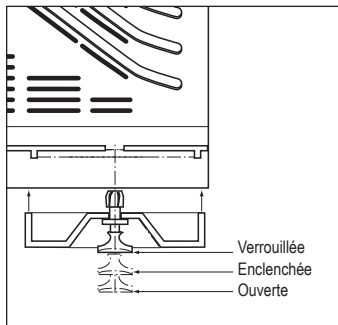
Une fois l'unité vide et à température ambiante, évacuez l'humidité de la coupelle de condensation :

Pour le boîtier rigide

- Inclinez l'unité sur un côté. Saisissez le bouton situé au centre de la coupelle de condensation (en bas de l'unité) et tirez-le vers l'extérieur. Cette action permet de dégager la coupelle.

REMARQUE : si le coussinet est très sale, vous pouvez le laver en machine (et le désinfecter à l'eau de Javel).

- Pour repositionner la coupelle, centrez-la sur l'ouverture circulaire en bas de l'unité et appuyez sur le bouton pour enclencher la coupelle (un clic est émis). Un second clic est émis lors du verrouillage de la coupelle dans sa position.



Bouton Coupelle



REMARQUE : si le bouton ne s'enfonce pas et n'enclenche pas la coupelle, maintenez la coupelle et tirez sur le bouton jusqu'à ce qu'un déclic soit émis et que la coupelle soit en position ouverte. Repositionnez à présent la coupelle tel que décrit précédemment.

Pour le boîtier souple

- Ouvrez la fermeture du bas et tirez le couvercle inférieur.

- Retirez le coussinet de la coupelle et essorez l'humidité absorbée. Faites sécher entièrement le coussinet avant de le repositionner dans la coupelle.

REMARQUE : si le coussinet est très sale, vous pouvez le laver en machine (et le désinfecter à l'eau de Javel).

- Pour le repositionner, insérez le coussinet dans le couvercle inférieur et refermez la fermeture inférieure.

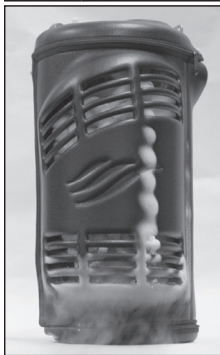
REMARQUE : si le bouton ne s'enfonce pas et n'enclenche pas la coupelle, maintenez la coupelle et tirez sur le bouton jusqu'à ce qu'un déclic soit émis et que la coupelle soit en position ouverte. Repositionnez à présent la coupelle tel que décrit précédemment.

Réduction du givre

Dans certaines conditions environnementales, en particulier lors d'une utilisation continue quand l'unité portable n'est pas déplacée, du givre peut se former en quantité excessive autour de la spirale du vaporisateur et sur le boîtier. Vous pouvez diminuer son apparition en tapotant l'unité et/ou en essuyant le boîtier.



AVERTISSEMENT : EN RAISON DE LA POSSIBILITÉ D'UNE FORMATION EXCESSIVE D'HUMIDITÉ/DE GLACE, IL EST RECOMMANDÉ DE LAISSER LE HI FLOW STROLLER INACTIF PENDANT 1 HEURE APRÈS UTILISATION POUR DIMINUER L'ACCUMULATION D'HUMIDITÉ.



En raison des débits plus élevés associés au Hi Flow Stroller, de la condensation et des traces de givre peuvent se former sur l'unité, en particulier avec des réglages de débit de 10 l/min minimum. Il est recommandé de laisser l'unité inactive pendant au moins 1 heure après utilisation pour diminuer cette accumulation excessive due à une utilisation continue.

Dépannage

Les informations suivantes permettent de dépanner et de résoudre de simples problèmes de fonctionnement rencontrés lors de l'utilisation de votre Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller.

Problème	Solution
L'unité portable émet un sifflement.	- Un sifflement peut apparaître pour maintenir la pression de fonctionnement appropriée dans l'unité portable. Il est émis généralement après le remplissage ou lorsque l'unité portable a changé de position. Il peut durer pendant environ 10 minutes après le remplissage. De plus, il peut survenir quand la vanne de réglage du débit est en position basse. - Si l'unité portable a été posée dans une mauvaise position, mettez-la en position verticale et laissez-la se stabiliser pendant plusieurs minutes.
Le débit de l'unité portable s'arrête pendant le fonctionnement.	- Vérifiez que la canule est solidement fixée à l'embout de sortie d'oxygène. - Assurez-vous que la canule n'est pas pliée. - Vérifiez l'indicateur de contenu/le niveau de liquide et remplissez l'unité portable si nécessaire. - Assurez-vous que le bouton de la vanne de contrôle du débit n'est pas en position d'arrêt (« 0 »).
L'unité portable ne se remplit pas.	- Assurez-vous que le réservoir contient de l'oxygène. - Assurez-vous que les connecteurs de remplissage de l'unité portable et du réservoir sont bien raccordés pendant la procédure de remplissage.
La vanne de ventilation de l'unité portable ne ferme pas correctement à la fin du remplissage.	Si la vanne de ventilation ne ferme pas et que le sifflement et un nuage de vapeur d'oxygène persistent, retirez délicatement l'unité portable en appuyant sur le bouton de déblocage présent sur le réservoir. La ventilation provenant du dessous de l'unité portable s'arrêtera en quelques minutes. Laissez l'unité se réchauffer jusqu'à ce que vous puissiez fermer la vanne de ventilation. Il ne faudra pas moins de 60 minutes à l'unité portable pour rétablir une pression suffisante et assurer un débit d'oxygène approprié. Si nécessaire, utilisez une autre source d'oxygène comme la vanne de réglage du débit fixée au réservoir.
L'unité portable ne se libère pas facilement du réservoir après le remplissage.	- Les connecteurs de l'unité portable et du réservoir sont peut-être givrés. - NE PAS FORCER. Laissez quelques minutes pour que les parties se réchauffent, puis libérez l'unité portable quand la glace a fondu. Pour éviter que les unités ne gèlent ensemble, avant de procéder au remplissage, essuyez toujours, à l'aide d'un tissu propre et sec, le connecteur de remplissage mâle et le connecteur femelle de l'unité portable.

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

Nettoyage



AVERTISSEMENT : NETTOYEZ UNIQUEMENT APRÈS QUE L'UNITÉ AIT ÉTÉ VIDÉE.

- Nettoyez en utilisant un mélange de liquide vaisselle doux et d'eau.
- Appliquez directement la solution nettoyante sur un tissu non pelucheux. Les nettoyants approuvés incluent HydroPure et HydroKlean. Ne vaporisez pas directement de produits nettoyants sur le Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller.
- Essuyez la surface externe avec un tissu non pelucheux jusqu'à ce qu'elle soit propre.



Mise en garde : n'utilisez pas d'équipement de lavage à haute température et à pression élevée pour nettoyer ces unités.

- N'utilisez pas de nettoyant sur les composants internes ou les vannes.
- Laissez sécher complètement l'unité avant l'utilisation.

Remarque : remarque à l'intention du prestataire de soins : pour connaître les procédures de retraitement, consultez le manuel technique applicable.

Remarque : la plage de la pression atmosphérique va de 700 hPa à 1 060 hPa (altitude de 3 048 m à -305 m [10 000 pi à -1 000 pi]).

Entretien

Le prestataire de services est responsable de toute maintenance qui pourrait être nécessaire selon le manuel technique de cet appareil. Appelez le prestataire de services en ce qui concerne toute exigence de maintenance.

Le coussinet anti-condensation est l'unique pièce qui nécessite une intervention de l'utilisateur. Aucune autre pièce ne nécessite une intervention de l'utilisateur.

La durée de vie estimée est d'au moins cinq ans.

Entre chaque remplissage, nettoyez les connecteurs de remplissage sur les unités fixe et portable, à l'aide d'un tissu non pelucheux, propre et sec, afin d'éviter le gel et les défaillances éventuelles de l'équipement.

Remarque : tout entretien supplémentaire doit être réalisé par un technicien ou un prestataire de services agréé.



DEEE et RoHS

Ce symbole a pour objet d'inciter le propriétaire de l'équipement à le retourner à un centre de recyclage à la fin de son cycle de vie, conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Nos produits sont conformes à la Directive sur la limitation des substances dangereuses (RoHS). Ils ne contiendront pas plus qu'une quantité infime de plomb ou d'autres substances dangereuses.

Élimination

Retournez toujours l'équipement Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller, y compris tous les composants, à votre organisme de soins de santé pour qu'il soit correctement éliminé. Vous pouvez également contacter vos services municipaux locaux pour obtenir des instructions concernant l'élimination appropriée de la batterie.

Transport et stockage

L'appareil doit être stocké en position verticale et bien aéré. Ne laissez pas l'appareil posé sur le côté. Humidité atteignant jusqu'à 95 % sans condensation. Plage de température : de -40 °C à 70 °C (-40 °F à 158 °F).

La plage de température de fonctionnement va de -10 °C à 40 °C (14 °F à 104 °F). La plage d'humidité relative va de 30 % à 75 % sans condensation.

Accessoires



Chariot de transport PN 20765565

Sécurité

AVERTISSEMENT : L'ÉQUIPEMENT DE COMMUNICATION RF PORTABLE (Y COMPRIS LES PÉRIPHÉRIQUES TELS QUE LES CÂBLES D'ANTENNE ET LES ANTENNES EXTERNES) NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ À MOINS DE 30 CM (12 POUCES) DE TOUTE PARTIE DE L'APPAREIL SPRINT/STROLLER/HI FLOW STROLLER, Y COMPRIS LES CÂBLES SPÉCIFIÉS PAR LE FABRICANT. SINON, UNE DÉGRADATION DES PERFORMANCES DE CET ÉQUIPEMENT POURRAIT SE PRODUIRE.

AVERTISSEMENT : L'UTILISATION D'ACCESSOIRES, DE TRANSDUCTEURS ET DE CÂBLES AUTRES QUE CEUX SPÉCIFIÉS OU FOURNIS PAR LE FABRICANT DE L'ÉQUIPEMENT PEUT ENTRAÎNER UNE AUGMENTATION DES ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES OU UNE DIMINUTION DE L'IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE DE CET ÉQUIPEMENT AINSI QU'UN FONCTIONNEMENT INADÉQUAT.

AVERTISSEMENT : L'UTILISATION DE CET ÉQUIPEMENT ADJACENT OU EMPILÉ AVEC D'AUTRES ÉQUIPEMENTS DOIT ÊTRE ÉVITÉE CAR CELA POURRAIT ENTRAÎNER UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT. SI UNE TELLE UTILISATION EST NÉCESSAIRE, CET ÉQUIPEMENT ET LES AUTRES ÉQUIPEMENTS DOIVENT ÊTRE OBSERVÉS POUR VÉRIFIER QU'ILS FONCTIONNENT NORMALEMENT.



Mise en garde : l'appareil électro-médical doit faire l'objet de précautions particulières concernant la compatibilité électromagnétique (CEM) et doit être installé et mis en service conformément aux informations CEM fournies dans ce manuel.

Mise en garde : les équipements portables et mobiles de communication par radiofréquences (RF) peuvent affecter le fonctionnement des équipements médicaux électriques.

Tableau 1**Directives et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques**

Le système Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller est prévu pour une utilisation dans les environnements électromagnétiques spécifiés ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du système Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un environnement de ce type.

Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - Directives
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le système Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec des équipements électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émissions de courant harmonique CEI 61000-3-2	Non applicable	Le Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les habitations et les établissements directement connectés au réseau d'alimentation public basse tension qui alimente les bâtiments à usage d'habitation.
Norme CEI 61000-3-3 Fluctuations de tension/ papillotement	Non applicable	

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

Tableau 2*

Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF mobiles et portables et l'appareil Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller

Le Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller est prévu pour une utilisation dans un environnement dans lequel les perturbations dues aux radiofréquences rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du système Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller peut prévenir les perturbations électromagnétiques en respectant les distances minimum recommandées ci-dessous pour la séparation entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et l'appareil Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller, en fonction de la puissance maximum de sortie de l'équipement de communication.

Puissance nominale de sortie maximum de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz d=1,2 √P	80 MHz et 800 MHz d=1,2 √P	800 MHz à 2,5 GHz d=2,3 √P
0,01	0,12 m	0,12 m	0,23 m
0,1	0,38 m	0,38 m	0,73 m
1	1,2 m	1,2 m	2,3 m
10	3,8 m	3,8 m	7,3 m
100	12 m	12 m	23 m

Pour les émetteurs avec une puissance nominale de sortie maximum ne figurant pas dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée (d) en mètres (m) peut être déterminée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la puissance nominale de sortie maximum de l'émetteur en watts (W), indiquée par le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation correspondant à la plage de fréquences supérieure s'applique.

REMARQUE 2 : il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique dépend des phénomènes d'absorption et de réflexion induits par les structures, les objets et les personnes.

* Ce tableau est inclus pour servir d'exigence standard pour l'équipement qui a été testé à des niveaux de test spécifiques et sur des plages de fréquence spécifiques et déclaré conforme aux réglementations.

Tableau 3

Directives et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique

Le système Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller est prévu pour une utilisation dans les environnements électromagnétiques spécifiés ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du système Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un environnement de ce type.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Directives
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	Contact +/- 8 kV Air +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV	Contact +/- 8 kV Air +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV	Les sols doivent être en bois, en ciment ou carrelés. Si les sols sont en matériau synthétique, le taux d'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides/ Salves CEI 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation ±1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	Non applicable Appareil à alimentation CC Non applicable Pas de données pour les lignes d'entrée/sortie	Non applicable
Sur tension CEI 61000-4-5	±1 kV entre fils de ligne ±2 kV entre un fil et la terre	Non applicable Appareil à alimentation CC	Non applicable
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les circuits d'alimentation électrique CEI 61000-4-11	UT < 5 % (baisse > 95 % en UT) pendant 0,5 cycle UT de 40 % (baisse de 60 % en UT) pendant 5 cycles UT de 70 % (baisse de 30 % en UT) pendant 25 cycles UT < 5 % (baisse > 95 % en UT) pendant 5 sec	Non applicable Appareil à alimentation CC	Non applicable
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent être ceux d'un environnement commercial ou médical standard.

Remarque : UT correspond à la tension secteur CA avant l'application du niveau de test.

** Cette déclaration indique que le test requis a été effectué dans un environnement contrôlé et que l'équipement Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller a été déclaré conforme aux réglementations.

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

Tableau 4

Directives et déclaration du fabricant - Immunité - Équipement ME et systèmes ME

Directives et déclaration du fabricant - Immunité			
Le système Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller est prévu pour une utilisation dans les environnements électromagnétiques spécifiés ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du système Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un environnement de ce type.			
Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Directives
RF conduites CEI 61000-4-6	3 Vrms 6 Vrms (dans les bandes ISM) 150 kHz à 80 MHz	Non applicable	Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité des composants de l'équipement Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller, y compris les câbles, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée calculée sur la base de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.
RF rayonnées CEI 61000-4-3	80 MHz à 2,7 GHz	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz	Distance de séparation recommandée $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 2,3 \sqrt{P}$ où P correspond à la puissance nominale de sortie maximum de l'émetteur en watts (W), indiquée par le fabricant de l'émetteur et d correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs émis par des émetteurs RF fixes, déterminée par l'étude électromagnétique d'un site ^a , doit être inférieure au niveau de conformité pour chaque plage de fréquences ^a . Des interférences peuvent se produire à proximité des équipements portant le symbole suivant : 

Fréquence de test (MHz)	Bande ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	Modulation ^{b)}	Puissance maximale (W)	Distance (m)	Niveau de test d'immunité (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Modulation par impulsions ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} Écart ± 5 kHz Sinus 1 kHz	2	0,3	28
710	704-787	Bande LTE 13, 17	Modulation par impulsions ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810						
870	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, Bande LTE 5	Modulation par impulsions ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
930						
1720						
1845						
1970	1700-1900	GSM 1800 ; CDMA 1900 ; GSM 1900 ; DECT ; Bande LTE 1, 3, 4, 25 ; UMTS	Modulation par impulsions ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Bande LTE 7	Modulation par impulsions ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulation par impulsions ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

REMARQUE : le cas échéant, pour atteindre le NIVEAU DE TEST D'IMMUNITÉ, la distance entre l'antenne émettrice et le Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller peut être réduite à 1 m. La distance de test de 1 m est autorisée par la norme CEI 61000-4-3.

^{a)} Pour certains services, seules les fréquences de liaisons montantes sont incluses.

^{b)} Le transporteur doit être modulé à l'aide d'un signal rectangulaire à rapport cyclique de 50 %.

^{c)} Comme alternative à la modulation FM, une modulation par impulsions de 50 % à 18 Hz peut être utilisée, car si elle ne représente pas une modulation réelle, il semble que ce soit le pire des scénarios.

CAIRE et CAIRE Inc. sont des marques déposées de CAIRE Inc. Veuillez visiter notre site Web ci-dessous pour obtenir une liste complète des marques de commerce. Marques: www.careinc.com/corporate/trademarks.

Copyright © 2022 CAIRE Inc. CAIRE Inc. se réserve le droit d'interrompre la commercialisation de ses produits ou de modifier les tarifs, les matériaux, les équipements, les niveaux de qualité, les descriptions, les caractéristiques et/ou les processus de ses produits, et ce à tout moment, sans avertissement préalable et sans aucune autre obligation ni conséquence. Nous nous réservons tous les droits non expressément stipulés dans le présent document, selon les conditions applicables.



www.caireinc.com



CAIRE Inc.
2200 Airport Industrial Dr., Ste. 500
Ball Ground, GA 30107 U.S.A.



Medical Product Service GmbH
Bomgasse 20
35619 Braunfels, Germany
Email: info@mps-gmbh.eu
Worldwide: www.caireinc.com

Medstar Importacao Exportacao Ltda
Rua Valencio Soares Rodrigues, 89, Sala 01 Centro
Vargem Grande Paulista/SP
Brasil
06730-00
Tel/Fax: (55)(11)5535-0989
Email: medstar@medstar.com.br

CAIRE and CAIRE Inc. are registered trademarks of CAIRE Inc. Please visit our website below for a full listing of trademarks. Trademarks: www.caireinc.com/corporate/trademarks/.

Copyright © 2022 CAIRE Inc. CAIRE Inc. reserves the right to discontinue its products, or change the prices, materials, equipment, quality, descriptions, specifications and/or, processes to its products at any time without prior notice and with no further obligation or consequence. All rights not expressly stated herein are reserved by us, as applicable.



25 Jan 2022 MN236-C4 D

Notice : information de l'utilisateur

Oxygène médicinal liquide Oxycure 100 % v/v gaz médicinal, cryogénique oxygène

Veillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser ce médicament car elle contient des informations importantes pour vous.

Vous devez toujours utiliser ce médicament en suivant scrupuleusement les informations fournies dans cette notice ou par votre médecin, votre pharmacien ou votre infirmier/ère.

- Gardez cette notice. Vous pourriez avoir besoin de la relire.
- Si vous avez besoin de plus d'information, demandez à votre pharmacien.
- Si vous ressentez l'un des effets indésirables, parlez-en à votre médecin, votre pharmacien ou votre infirmier/ère. Ceci s'applique aussi à tout effet indésirable qui ne serait pas mentionné dans cette notice. Voir rubrique 4.
- Vous devez vous adresser à votre médecin si vous ne ressentez aucune amélioration ou si vous vous sentez moins bien.

Que contient cette notice ?

1. Qu'est-ce que l'Oxygène médicinal liquide Oxycure et dans quel cas est-il utilisé
2. Quelles sont les informations à connaître avant d'utiliser l'Oxygène médicinal liquide Oxycure
3. Comment utiliser l'Oxygène médicinal liquide Oxycure
4. Quels sont les effets indésirables éventuels
5. Comment conserver l'Oxygène médicinal liquide Oxycure
6. Contenu de l'emballage et autres informations

Le nom complet de ce médicament est l'Oxygène médicinal liquide Oxycure 100% v/v gaz médicinal, cryogénique. Par souci de simplicité, tout au long de cette notice, il sera désigné sous le nom d'oxygène médicinal.

1. Qu'est-ce que l'Oxygène médicinal liquide Oxycure et dans quel cas est-il utilisé ?

Oxygène médicinal contient de l'oxygène, un gaz indispensable à la vie. Le traitement par oxygène peut être effectué sous pression normale ou sous haute pression.

Oxygénothérapie à pression normale (oxygénothérapie normobare)

L'oxygénothérapie à pression normale peut être utilisée :

- si la **concentration en oxygène dans le sang ou dans un organe spécifique est trop basse** ou pour l'empêcher de trop baisser.
- pour le traitement des algies vasculaires de la face. Les **algies vasculaires de la face** sont un type de mal de tête spécifique se caractérisant par des crises de courte durée et extrêmement sévères touchant un seul côté de la tête.

Oxygénothérapie à haute pression (oxygénothérapie hyperbare)

L'oxygénothérapie à haute pression (oxygénothérapie hyperbare) doit toujours être administrée par un personnel qualifié afin d'éviter les risques de lésions dues à de fortes variations de pression.

L'oxygénothérapie à haute pression (oxygénothérapie hyperbare) peut être utilisée :

- pour le traitement des **intoxications graves par le monoxyde de carbone** (p.ex., si le patient est inconscient)
- pour le traitement de la maladie des caissons (**troubles de décompression**)

- pour le traitement d'une **obstruction** du cœur ou des vaisseaux sanguins par des bulles de gaz (embolie gazeuse ou aérienne)
- en traitement d'appoint dans les cas de **lésions osseuses** après une radiothérapie (ostéoradionécrose)
- en traitement d'appoint dans les cas de **mort des tissus** résultant de l'infection d'une plaie par des bactéries produisant des gaz (myonécrose clostridienne, gangrène gazeuse)

2. Quelles sont les informations à connaître avant d'utiliser l'Oxygène médicinal liquide Oxycure ?

N'utilisez pas l'oxygène médicinal

L'oxygène à une pression supérieure à la pression atmosphérique (oxygénothérapie hyperbare) ne doit pas être utilisé en cas de pneumothorax non traité / non drainé. Un pneumothorax est dû à l'accumulation d'air dans la cavité thoracique entre les deux membranes pulmonaires. Si vous avez eu un pneumothorax, vous devez le signaler à votre médecin.

Avertissements et précautions

Adressez-vous à votre médecin, pharmacien ou infirmier/ère avant d'utiliser l'oxygène médicinal. Avant de débiter une oxygénothérapie, vous devez savoir les choses suivantes :

- L'oxygène peut avoir des effets nocifs à **des concentrations élevées**. Cela peut provoquer des lésions pulmonaires (collapsus des alvéoles, inflammation des poumons) qui empêcheront l'apport d'oxygène au sang.
- Si vous souffrez d'une bronchopneumopathie chronique obstructive sévère (BPCO) à l'origine d'une oxygénation du sang insuffisante, l'oxygène sera administré à un débit faible. Le médecin adaptera le débit en oxygène de façon appropriée.
- Faire preuve d'une prudence toute particulière lors de l'administration d'oxygène à des **nouveau-nés et à des bébés prématurés** afin de minimiser le risque d'événements indésirables tels que des lésions oculaires. On utilisera la plus faible concentration en oxygène qui demeure efficace pour maintenir une oxygénation adéquate.
- Faire preuve d'une prudence toute particulière en cas d'**élévation de la concentration en dioxyde de carbone dans le sang** qui neutralise les effets de l'oxygène.
- Les patients souffrant de troubles respiratoires provoqués par une diminution de la concentration en oxygène dans le sang ou qui prennent des antidouleurs puissants doivent faire l'objet d'un suivi attentif de la part de leur médecin.
- Si vous avez eu des lésions pulmonaires, vous devez le signaler à votre médecin.

Oxygénothérapie hyperbare

Avant d'utiliser l'oxygénothérapie à haute pression, vous devez informer votre médecin si vous souffrez de l'une des affections suivantes :

- **Troubles psychiatriques** (anxiété, psychoses)
- **Crainte des espaces confinés** (claustrophobie)
- **Diabète** (concentrations élevées de glucose dans le sang) ; en raison du risque de glycémie basse (hypoglycémie), le taux de glycémie doit être mesuré entre deux traitements hyperbares
- **Infections des voies respiratoires supérieures**
- Si vous avez eu un **pneumothorax**, qui est une accumulation d'air ou de gaz dans la cavité thoracique entre les deux membranes pulmonaires
- **Problèmes cardiaques**
- **Pression artérielle pulmonaire élevée et non contrôlée (hypertension artérielle)**
- **Infection de l'œil**
- **Infection de l'oreille moyenne, du nez et de la gorge**

Enfants

Chez les nouveau-nés et les bébés prématurés, l'oxygénothérapie peut provoquer des lésions aux yeux (rétinopathie des prématurés).

Le médecin déterminera la concentration en oxygène adéquate à administrer afin d'assurer un traitement optimal pour votre bébé.

Chaque fois qu'on utilise de l'oxygène, il convient de tenir compte du risque accru d'ignition.

L'oxygène liquide contenu dans le récipient est sous pression (0-10 bar). L'oxygène se liquéfie à -183°C environ. Une température aussi basse crée un risque de brûlures.

Porter systématiquement des gants et des lunettes de protection pour manipuler l'oxygène médical liquide.

Autres médicaments et oxygène médical

Informez votre médecin ou pharmacien si vous utilisez, avez récemment utilisé ou pourriez utiliser tout autre médicament.

Si vous prenez ou avez pris :

- de la bléomycine (pour le traitement du cancer),
- de l'amiodarone (pour le traitement des maladies cardiaques),
- de la nitrofurantoïne (pour le traitement des infections),

vous devez le signaler à votre médecin avant d'utiliser de l'oxygène, car il existe une possibilité d'effets toxiques au niveau des poumons.

Les lésions pulmonaires initialement causées par le pesticide Paraquat peuvent être aggravées par l'oxygène.

En cas d'intoxication au Paraquat, l'administration d'un supplément d'oxygène doit être évitée autant que possible.

Oxygène médical avec des aliments, boissons et de l'alcool

Ne pas consommer de boissons alcoolisées pendant l'oxygénothérapie. L'alcool peut supprimer la respiration.

Grossesse, allaitement et fertilité

- Pendant la grossesse, l'oxygène à pression normale (oxygénothérapie normobare) peut être administré, uniquement si nécessaire.
 - Il n'existe aucune objection à l'utilisation d'oxygène pendant l'allaitement.
- L'oxygénothérapie à haute pression (oxygénothérapie hyperbare) ne doit être utilisée que si un tel traitement est absolument nécessaire en cas de grossesse, ainsi que chez les femmes susceptibles d'être enceintes. Si cette situation s'applique à vous, informez-en votre médecin ou votre spécialiste.

Si vous êtes enceinte ou que vous allaitez, si vous pensez être enceinte ou planifiez une grossesse, demandez conseil à votre médecin ou pharmacien avant de prendre ce médicament.

Conduite de véhicules et utilisation de machines

L'utilisation d'oxygène médical à pression normale (oxygénothérapie normobare) n'affecte pas la capacité à conduire ou à utiliser des machines. Après l'oxygénothérapie à haute pression (oxygénothérapie hyperbare), vous pouvez ressentir des altérations visuelles et auditives qui peuvent avoir un effet sur l'aptitude à conduire des véhicules et à utiliser des machines.

3. Comment utiliser l'Oxygène médical liquide Oxycure ?

Veillez à toujours utiliser ce médicament en suivant exactement les indications de cette notice ou de votre médecin, pharmacien ou infirmier/ère. Vérifiez auprès de votre médecin, pharmacien ou infirmier/ère si vous n'êtes pas sûr. Vous ne devez en aucun cas modifier de votre propre initiative la concentration en oxygène qui vous est administrée ou qui est administrée à votre enfant.

Posologie

Oxygénothérapie à pression normale (oxygénothérapie normobare)

- Si la concentration en oxygène dans le sang ou au niveau d'un organe spécifique est trop faible Votre médecin vous indiquera pendant combien de temps et combien de fois par jour vous devez administrer de l'oxygène médical. L'objectif est toujours d'utiliser la plus faible concentration possible en oxygène qui demeure efficace. Néanmoins, la concentration en oxygène inhalée ne peut jamais être inférieure à 21% et peut être augmentée jusqu'à 100%.
- En cas d'**insuffisance respiratoire ou de troubles respiratoires** nécessitant une faible concentration en oxygène (hypoxie) comme stimulus respiratoire (par ex. dans les maladies pulmonaires avec resserrement des voies respiratoires et symptômes prolongés tels que toux, essoufflement chronique et production de mucosités (BPCO)), la concentration effective en oxygène sera maintenue en dessous de 28 %, parfois même en dessous de 24 %. Chez les nouveau-nés, les concentrations effectives d'oxygène de plus de 40 % sont évitées et ne peuvent être augmentées jusqu'à 100 % que dans des cas très exceptionnels.
- En cas d'**algies vasculaires de la face**, on administre de l'oxygène à 100% à un débit de 15 litres par minute pendant une période de 15 minutes. Ce traitement vise à traiter une crise débutante et doit commencer dès les premiers symptômes.

Comment utiliser l'oxygénothérapie à pression normale

- L'oxygène médical est un gaz pour inhalation que l'on administre par l'air inhalé à l'aide d'un équipement spécifique tel qu'un cathéter nasal ou un masque facial. Tout excès d'oxygène est éliminé de l'organisme par expiration et se mélange à l'air ambiant (on parle alors de *système « sans réinhalation »*).
- Si vous êtes incapable de respirer de manière autonome, vous serez placé(e) sous respiration artificielle. Au cours d'une anesthésie, on utilise un équipement spécifique avec des systèmes de réinhalation ou de recyclage de telle sorte que l'air expiré soit réinhalé (on parle alors de *système « avec réinhalation »*).
- L'oxygène peut aussi être directement injecté dans la circulation sanguine à l'aide d'un oxygénateur. Cette technique est utilisée lorsque la circulation sanguine doit être dérivée à l'extérieur du corps, par exemple en chirurgie cardiaque.

Comment utiliser l'oxygénothérapie à haute pression

- L'oxygénothérapie à **haute pression** ne peut être administrée que par des professionnels des soins de santé afin d'éviter le risque de dommages dus à des fluctuations importantes de la pression.
- En fonction de l'état du patient, chaque séance de traitement par oxygénothérapie à haute pression a une durée de 45 à 300 minutes. Le traitement comprend parfois seulement une ou deux séances, mais un traitement à long terme peut nécessiter jusqu'à 30 séances, et plusieurs séances par jour le cas échéant.
- L'oxygénothérapie à haute pression s'administre dans une **chambre pressurisée spéciale**, spécialement conçue à cet effet, dans laquelle la pression peut être maintenue à un niveau pouvant atteindre trois fois la pression atmosphérique.
- L'oxygénothérapie à haute pression peut également être administrée en utilisant un masque facial hermétique avec une cagoule recouvrant la tête ou par une sonde trachéale (un tube inséré dans les voies respiratoires).

Si vous avez utilisé plus d'oxygène médical que vous n'auriez dû

Si vous avez utilisé ou pris trop de l'oxygène médicale, prenez immédiatement contact avec votre médecin, votre pharmacien ou le Centre Antipoisons (070/245.245).

Les effets toxiques de l'oxygène varient en fonction de la pression d'oxygène inhalé et de la durée

d'exposition.

À **basse pression** (0,5 à 2,0 bars), ces effets sont plus susceptibles de se manifester au niveau de la région pulmonaire plutôt qu'au niveau du système nerveux central (cerveau et moelle épinière). À **haute pression** (oxygénothérapie hyperbare), c'est l'inverse.

Les effets au niveau de la région pulmonaire comprennent de l'essoufflement (hypoventilation), de la toux et des douleurs thoraciques.

Les effets au niveau du système nerveux central incluent des nausées, des vertiges, de l'anxiété et de la confusion, des crampes musculaires, une perte de conscience et des crises épileptiques.

Les effets oculaires incluent une vision floue et une vision périphérique réduite (« vision du tunnel »).

En cas d'intoxication à l'oxygène liée à des niveaux élevés d'oxygène (hyperoxie), l'oxygénothérapie doit être réduite ou, si possible, interrompue et un traitement symptomatique doit être initié.

Si vous oubliez d'utiliser l'oxygène médical

Utilisez l'oxygène de la manière décrite à la section « Posologie » de cette notice. Ne prenez pas de dose double pour compenser la dose que vous avez oublié de prendre. En effet, l'oxygène médical peut être nocif à fortes concentrations.

Si vous arrêtez d'utiliser l'oxygène médical

N'arrêtez pas l'utilisation de ce médicament de votre propre initiative ; demandez d'abord l'avis de votre médecin.

Si vous avez d'autres questions sur l'utilisation de ce médicament, demandez plus d'informations à votre médecin, à votre pharmacien ou à votre infirmier/ère.

Conseils de sécurité sur l'utilisation d'oxygène médical

L'oxygène est un agent oxydant et il favorise la combustion. Il est strictement interdit de fumer et d'utiliser des flammes nues (p. ex. veilleuses, cuisinières, four, radiateur à gaz, étincelles, bougies...) dans les locaux où se déroule un traitement par l'oxygène médical, car cela augmente le risque d'incendie. Faites preuve de prudence en manipulant la bonbonne de gaz. Assurez-vous que la bonbonne de gaz n'est pas tombée ou exposée à des chocs.

Si vous avez d'autres questions sur l'utilisation de ce médicament, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien plus d'informations.

4. Quels sont les effets indésirables éventuels ?

Comme tous les médicaments, ce médicament peut provoquer des effets indésirables,

Très fréquent (pouvant affecter plus de 1 personne sur 10)

Avec traitement à pression normale (traitement normobare) : chez les nouveau-nés exposés à de fortes concentrations en oxygène : lésions oculaires pouvant engendrer une altération de la vision

Avec traitement à haute pression (traitement hyperbare) : douleurs au niveau de l'oreille, myopie, barotraumatisme (lésion induite au niveau des tissus ou des organes de l'organisme par un changement de pression)

Fréquent (pouvant affecter jusqu'à 1 personne sur 10)

Avec traitement à haute pression (traitement hyperbare) : convulsions

Peu fréquent (pouvant affecter jusqu'à 1 personne sur 100)

Avec traitement à pression normale (traitement normobare) : effondrement de tout ou d'une partie d'un poumon (atélectasie)

Avec traitement à haute pression (traitement hyperbare) : rupture du tympan

Rare (pouvant affecter jusqu'à 1 personne sur 1 000)

Avec traitement à haute pression (traitement hyperbare) : difficultés respiratoires, taux de sucre dans le sang anormalement faible chez les patients diabétiques

Fréquence indéterminée (la fréquence ne peut être estimée sur la base des données disponibles)

Avec traitement à pression normale (traitement normobare) : dégâts pulmonaires (toxicité pulmonaire), aggravation de l'excès de dioxyde de carbone dans le sang (hypercapnie), sécheresse des muqueuses, irritation locale et inflammation des muqueuses.

Avec traitement à haute pression (traitement hyperbare) : difficultés respiratoires, contractions musculaires involontaires, vertiges, problèmes d'audition, infection aiguë de l'oreille moyenne (otite séreuse aiguë), bruit ou sifflement dans les oreilles (acouphène), nausées, comportement anormal, diminution de la vision périphérique, altérations visuelles, opacification du cristallin (cataracte)

Déclaration des effets secondaires

Si vous ressentez un quelconque effet indésirable, parlez-en à votre médecin, pharmacien ou infirmier/ère. Ceci s'applique aussi à tout effet indésirable qui ne serait pas mentionné dans cette notice. Vous pouvez également déclarer les effets indésirables directement via :

Belgique

Agence fédérale des médicaments et des produits de santé
Division Vigilance

Avenue Galilée 5/03 1210 BRUXELLES	Boîte Postale 97 1000 BRUXELLES Madou
---------------------------------------	---

Site internet: www.notifieruneffetindesirable.be

e-mail: adr@afmps.be

Luxembourg

Centre Régional de Pharmacovigilance de Nancy
Bâtiment de Biologie Moléculaire et de Biopathologie (BBB)
CHRU de Nancy – Hôpitaux de Brabois
Rue du Morvan
54 511 VANDOEUVRE LES NANCY CEDEX
Tél: (+33) 3 83 65 60 85 / 87
e-mail: crpv@chru-nancy.fr

ou

Direction de la Santé
Division de la Pharmacie et des Médicaments
20, rue de Bitbourg
L-1273 Luxembourg-Hamm
Tél.: (+352) 2478 5592
e-mail: pharmacovigilance@ms.etat.lu

Link pour le formulaire : <https://guichet.public.lu/fr/entreprises/sectoriel/sante/medecins/notification-effets-indesirables-medicaments.html>

En signalant les effets indésirables, vous contribuez à fournir davantage d'informations sur la sécurité du médicament.

5. Comment conserver l'Oxygène médical liquide Oxcure

- Tenir hors de la vue et de la portée des enfants.
- N'utilisez pas ce médicament après la date de péremption indiquée sur l'étiquette après «EXP ». La date de péremption fait référence au dernier jour de ce mois.
- Conservez le récipient cryogénique mobile dans un endroit bien ventilé.
- A conserver à une température ne dépassant pas 50°C.
- N'exposez pas le récipient cryogénique mobile à une lumière intense et à des changements de température.
- Tenir à l'écart des sources de chaleurs, y compris les décharges statiques.
- Veillez à ce que des produits hautement inflammables ne se trouvent pas à proximité du récipient.
- Conserver avec les valves fermées et, en cas d'utilisation, avec le bouchon et le couvercle de protection en place.

6. Contenu de l'emballage et autres informations

Ce que contient l'oxygène médical

- La substance active est l'oxygène.
- Il n'y a aucun autre composant.

Aspect d'oxygène médical et contenu de l'emballage extérieur

L'oxygène médical est un gaz médical liquéfié, de couleur bleu clair.

L'oxygène médical est conditionné dans des récipients isolés en acier inoxydable, appelés récipients cryogéniques mobiles.

Un type de conteneur est utilisé :

- Récipient cryogénique mobile (réservoir pour patients *ou* cuve pour patients *ou* unité de base)

La capacité des récipients est de 31,2 litres (récipients cryogéniques mobiles).

Tailles	Capacité d'oxygène liquide, en litres (total)	Poids (kg)	Taux d'évaporation (O ₂)	Equivalent gaseous oxygen amount in m ³ at 1 atm and 15°C
31,2 litres (<i>récipients cryogéniques mobiles</i>)	31,2	<u>Vide:</u> 20,41 <u>Plein (O₂):</u> 54,42	1,6%	26 m ³

Toutes les présentations peuvent ne pas être commercialisées.

Titulaire de l'Autorisation de mise sur le marché et fabricant

Titulaire de l'Autorisation de mise sur le marché

Oxcure sa-nv
Business Park
Léopold Génicot 9
B-5380 Fernelmont
Belgique

Fabricant

Oxcure sa-nv

Business Park
Léopold Génicot 9
B-5380 Fernelmont
Belgique

Ce médicament est autorisé dans les États membres de l'Espace Economique Européen sous les noms suivants:

Belgique : Oxygène médicinal liquide Oxycure 100% v/v gaz médicinal, cryogénique

France : Oxygène médicinal liquide Oxycure, 100% v/v, gaz médicinal pour inhalation en récipient cryogénique mobile

Luxembourg : Oxygène médicinal liquide Oxycure, 100% v/v, gaz médicinal, cryogénique

Pays-Bas : Zuurstof Oxycure, 100% v/v, medicinaal gas, cryogeen

Mode de délivrance

Belgique

Délivrance libre

Luxembourg

Médicament sur prescription médicale

Numéro de l'Autorisation de Mise sur le Marché : BE598986

La dernière date à laquelle cette notice a été approuvée est 05/2022.